

**INSIDE:**

- Parents rally to save St. George schools — page 9.
- Unique photos of UPA discovered in Ivano-Frankivsk — page 10.
- Remembrance: the Famine-genocide of 1932-1933 — page 11.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVII

No. 49

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, DECEMBER 5, 1999

\$1.25/\$2 in Ukraine

## Tyhytko: Cabinet will take hard line on budget for 2000

by Roman Woronowycz  
Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Vice Prime Minister Serhii Tyhytko said on November 29 that changes to the 2000 budget approved by the Verkhovna Rada are unrealistic and that the Cabinet of Ministers may not be willing to compromise with the Verkhovna Rada in its annual attempts to balloon the expenditure side of the national budget.

Mr. Tyhytko, who carries the economic reform portfolio, said the national deputies again have tacked on expenditures that will destroy any hopes for a healthy and realistic budget.

"Subsidies, subsidies, subsidies — we cannot afford to continue this way," said Mr. Tyhytko at a press conference on economic reforms.

Ukraine's Parliament approved a first reading of the national budget on November 18, but only after it boosted appropriations for social safety net programs and raised total budget expenditures to 40.75 billion hrv. The Cabinet of Ministers is now attempting to reconcile the differing figures, after which the budget will be returned to the Parliament for a second reading.

The original budget presented by the Cabinet of Ministers called for a budget surplus of 554,000 hrv, with outlays pegged at 38.6 billion hrv and revenue at 38 billion hrv. It was the first attempt at a budget surplus, which the government hoped would ease its balance of payments problem in the next year. Ukraine is scheduled to pay some \$5 billion in

(Continued on page 6)

## Kuchma inaugurated president for second term

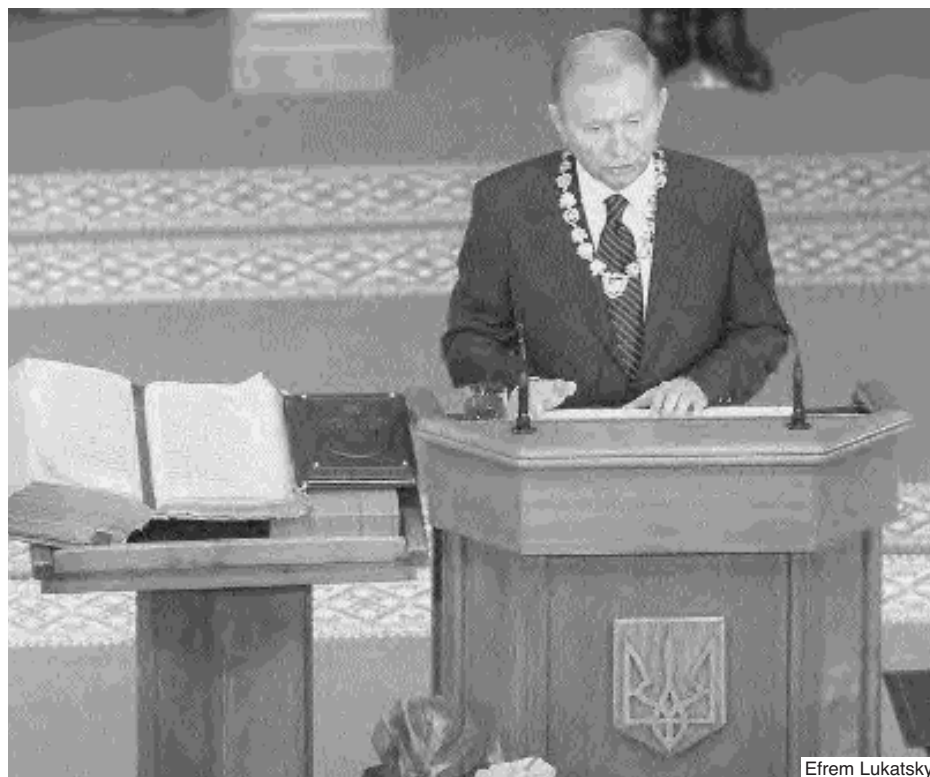
by Roman Woronowycz  
Kyiv Press Bureau

KYIV — In an elegant concert hall filled with presidents of foreign countries, international dignitaries and thousands of invited guests, Leonid Kuchma swore the oath of office as proscribed by Ukraine's Constitution on November 30 and began a second term in office during which he will lead the country into the third millennium.

It was a day of pageantry — much more than in previous inaugurations — filled with wreath-laying, toast-raising and anthem-playing for the president as he celebrated his new five-year term after winning a landslide election victory over Communist opponent Petro Symonenko on November 14.

The president, with his wife, Liudmilla, arrived an hour before the 1 p.m. ceremony was scheduled to begin at the Ukraina Palace of Culture, the venue chosen by the president for his inauguration, to welcome dignitaries from 20 nations, including eight heads of state. Among those on hand to witness the event and congratulate Mr. Kuchma were the presidents of most of Ukraine's neighboring countries, including Suleiman Demirel of Turkey, Alexander Kwasniewski of Poland, Valdas Adamkus of Lithuania, Rudolf Schuster of Slovakia, Petru Lucinschi of Moldova, Alyaksandr Lukashenko of Belarus, as well as Prime Minister Vladimir Putin of Russia, who was standing in for an ailing President Boris Yeltsin.

Other dignitaries on hand included the official U.S. representative, Deputy Secretary of Energy T.J. Gauthier, and the head of the CIS Executive Committee, Yuri Yarov, as well as unofficial ones such as Viktor Chernomyrdin, the gas tycoon and former Russian prime minister, and Boris Berezovsky, the Russian publishing magnate. Also pres-



Efrem Lukatsky

President Leonid Kuchma speaks during his inauguration ceremony. Seen on the left are the Bible and the Constitution of Ukraine on which the president placed his hand as he took the oath of office.

ent among the 3,500 guests that packed the Ukraina Palace auditorium was much of Ukraine's political, cultural, scientific and entertainment elite.

Outside, some one thousand people lined the sidewalk across the street from the concert hall to get a glimpse of the powerful, rich and famous that had gathered to witness the ceremony, while millions more watched at home on television.

At 1 p.m. sharp President Kuchma and his wife walked into the auditorium and down the main aisle escorted by a goose-stepping military honor guard dressed in white. Mr. Kuchma ascended stairs and took his seat at center stage.

Oleksander Tkachenko, chairman of

the Verkhovna Rada, began the ceremony, which according to the Constitution, should take place during "a solemn meeting of the Verkhovna Rada."

He presided over the proceedings along with his two vice-chairmen, Adam Martyniuk and Viktor Medvedchuk, from a table positioned to one side of the stage. Leading members of the president's Cabinet of Ministers, including Prime Minister Valerii Pustovoitenko, sat at a table at the opposing end.

Following the playing of the national anthem, Mr. Tkachenko made a brief opening remark and then invited the

(Continued on page 3)

## Congress passes foreign aid bill

by Michael Sawkiw Jr.

Ukrainian National Information Service

WASHINGTON — After weeks of negotiations between the Clinton administration and Congressional Republicans, the U.S. Congress passed the foreign aid bill on November 19. Considered a victory by both sides, the foreign aid bill was lumped together with several other appropriations bills, which had also been held up in negotiations.

During the Senate floor debates on the value of increased assistance to foreign countries, Sen. Harold Rogers (R-Ky.) blasted the budget process by stating, "All they [the administration] want is to give the taxpayers' money away to foreign countries and be damned what happens at home." Other Republicans and Democrats, however, defended the U.S.

foreign aid spending bill as a means to maintain U.S. global leadership throughout the world.

President Bill Clinton signed the bill into law on November 29 in a ceremony at the White House. Total funding in the Fiscal Year 2000 Foreign Operations, Export Financing and Related Programs Bill was \$15.34 billion. Issues that received the greatest amount of funding, and were the topics of most of the negotiating, were the Wye River Accord signed in 1998 between the Palestinian Authority and Israel, U.S. arrears for its United Nations dues, and a nuclear threat reduction program for countries in the former Soviet Union, particularly Russia.

In next year's budget, the Freedom Support Act (FSA) provides assistance to

(Continued on page 14)

## Kuchma says Ukraine must sweep aside its Communist past

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — President Leonid Kuchma told the nation in an inauguration address on November 30 that Ukraine finally must sweep aside the detritus of its Communist past and strengthen a still-fragile democracy, to become a society in which individual incentive and free markets rule.

While thanking the Ukrainian people for giving him a mandate to govern by its overwhelming support for his re-election, Mr. Kuchma, 61, said that he did not consider the victory a personal one, but one for the people.

"Today is not a date of personal triumph for me, it is not one of individual victory, but a triumph and a victory for the Ukrainian nation," said Mr. Kuchma after being sworn in for a second term.

Speaking before 3,500 international dignitaries and invited guests, including eight presidents of neighboring countries, the president called his second inauguration a historical Rubicon — Ukraine's final rejection of Communism and a new era for Europe.

"In fact, November 1 became the second all-Ukrainian referendum that testified to the fact that our society

(Continued on page 13)

## ANALYSIS

## Elections '99: the "bardak" factor

by Roman Solchanyk

Literally translated, the Russian word "bardak" means whorehouse. Figuratively speaking, it means something along the lines of complete chaos. What happened in the 1999 presidential elections in Ukraine was that the electorate decided that it did not want to have anything to do with the Russian bardak. Instead, it opted for its own variant.

To some, this may sound like a negative assessment, but that is not the intention. In fact, it is quite the opposite. Regardless of what one may think about President Leonid Kuchma, his re-election to another five-year term marks an important step in the consolidation of Ukraine as a nation and a state.

During the next few weeks, there will be assistant professors in the United States, lecturers in Great Britain, and "politology" in Ukraine who will devote a great deal of time and energy to analyzing

*Dr. Roman Solchanyk is an international security policy analyst in Santa Monica, Calif.*

## Quotable notes

"When I'm elected president of Ukraine, I will hold an all-Ukrainian referendum on some key issues, namely the state language and national symbols."

— *Petro Symonenko, the Communist Party leader, as quoted by the UNIAN news agency on November 10.*

\* \* \*

"Today Ukraine has been drawn into the Baltic-Black Sea [alignment]. Do we not realize that by this, they tear away our Slavic unity, ruin our common spiritual heritage, destroy our Orthodoxy? And I, a Communist, [have to] struggle to defend the canonical Orthodoxy in Ukraine."

— *Petro Symonenko in a November 11 interview with "Vremya MN," as reported by RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report.*

the results of the presidential vote. Every oblast will be looked at.

There will be analyses of the first round, which presented voters with a list of 13 candidates, several of whom pledged that they would take Ukraine "back to the future" through one or another combination of reinstating "socialism" or "communism," recreating some form of the Soviet Union, and bringing Ukraine into a Slavic Union with Russia and Belarus.

This will be followed by analyses of the second round, and some insightful conclusions will be reached about how the dynamics of the first round impacted on the results of the second round.

And finally, the really enterprising researchers will have commissioned a public opinion survey or two in order to determine which factors or indicators were "statistically relevant" for something or other.

Some months from now we will all have the opportunity to read these learned findings in academic journals.

For those who cannot wait for the academic journals (or who simply want to be spared the pain of reading them), there is another approach. And that is to pause briefly and see if the big picture suggests some reasonable conclusions. The big picture brings into focus at least two things.

First, it tells us that by rejecting Petro Symonenko Ukraine's voters rejected not only "communism," plans to reinvent the Soviet Union and Slavic unity, but also Russia. For some, this was primarily a calculated political choice.

These are the voters who equate the Communist Party of Ukraine, which Mr. Symonenko heads, with Moscow. They may be anti-market to one degree or another, preferring instead the Communist model whereby everyone was ostensibly equal and equally miserable, but at least "kovbasa" and "horilka" were affordable. "The Communists lived," as the saying goes, "but they also let us live." Given the experience of the past eight years, during which Ukraine's economy is estimated to have shrunk by two-thirds, this is not an unreasonable attitude. It is also fairly widespread.

These very same people may also be wary of NATO, particularly after the

(Continued on page 8)

## Yeltsin's illness delays signing of Russia-Belarus union treaty

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

PRAGUE — Much speculation in the Russian and Belarusian media has followed the postponement of the signing of the Belarus-Russia union treaty, which was originally scheduled for November 26.

According to the official version of these developments, Russian President Boris Yeltsin felt ill after a session of Russia's Security Council on November 25 and visited a hospital, where he was diagnosed with a viral infection. The same day, Russian Prime Minister Vladimir Putin called Belarusian President Alyaksandr Lukashenka to say the November 26 signing ceremony at the Kremlin could not take place.

According to one unofficial version circulating in both Moscow and Miensk, President Yeltsin took advantage of his illness to delay the signing of the treaty in order to prevent the current State Duma

from ratifying it (elections to the Duma are to be held on December 19).

Another version has it that, at the very last moment, Mr. Yeltsin's advisors questioned some provisions in the draft treaty and advised him to feign illness in order to allow the document to be changed. According to Georgii Tikhonov, head of the Russian State Duma Committee for CIS Affairs, the provisions questioned could be those dealing with the election of a union legislature and the possibility of creating Russian-Belarusian political movements within the union state.

An RFE/RL Miensk correspondent suggested that the postponement might be President Yeltsin's revenge for President Lukashenka's reference to the proposed treaty draft as a "laughing stock" in September. The Belarusian president reportedly said he believed the document did not differ from the union treaty signed in April 1997.

## NEWSBRIEFS

## Appeal to annul elections is rejected

KYIV — The Supreme Court on November 26 rejected Communist leader Petro Symonenko's appeal to annul the results of the presidential elections, Interfax reported. Mr. Symonenko had cited numerous violations of electoral procedures and voters' rights during the November 14 runoff. The court responded that invalidating the results of presidential elections in Ukraine is not within its jurisdiction. In the runoff, Mr. Kuchma received 56.21 percent of the vote compared with Mr. Symonenko's 37.77 percent. (RFE/RL Newsline)

## Ukraine restarts Chornobyl reactor

KYIV — Authorities on November 28 restarted the only working reactor at the Chornobyl power plant following five months of repairs. Under a 1995 agreement with the G-7 countries, Ukraine pledged to close Chornobyl by 2000. However, Kyiv says it has not received the money it was promised to complete two new nuclear reactors and therefore will run the Chornobyl reactor until an unspecified date next year. (RFE/RL Newsline)

## More Lazarenko money uncovered

KYIV — According to the latest results of the investigation by Swiss and Ukrainian law enforcement bodies of ex-premier Pavlo Lazarenko, the former prime minister of Ukraine managed to transfer some \$700 million (U.S.) to offshore accounts, the Wall Street Journal reported. This information was confirmed by data provided by Antiguan banks to the Swiss authorities upon their request. Meanwhile, Mr. Lazarenko's lawyer maintains that these sums were used by his client legally in the process of commercial activity, and in no way are connected with his activity as prime minister. According to Swiss authorities, Mr. Lazarenko, together with his aide, derived profit from a commercial transaction in which a brokerage company overpaid Ukraine's Cabinet \$889,749 (U.S.). In addition, Mr. Lazarenko received millions of dollars from the sale of minerals and natural gas. Foreign analysts believe the Lazarenko case may become the largest corruption case ever brought against a top official. (Eastern Economist)

## Ukraine wants cooperation with NATO

KYIV — First Vice Minister for Foreign Affairs Yevhen Bersheda told an

international conference on economic security issues in Kyiv on November 22 that cooperation between his country and NATO can contribute to defending "the interests of Ukraine's economic security," Interfax reported. He said only NATO and the EU can help Ukraine make good use of its "potential for ensuring international stability." The Associated Press reported that other participants in the conference, citing the example of Poland, stressed the need for Ukraine to speed up its economic reforms, as sluggish reform can endanger Ukraine's economic security and independence. (RFE/RL Newsline)

## Kuchma asks EU to accept Ukraine

KYIV — President Leonid Kuchma appealed to the European Union with a request to review Ukraine as a potential candidate for membership. He stressed the fact that he has strong intentions of conducting economic reforms. "Already 70 percent of Ukrainian production is in private hands, and Ukraine's economic growth rate will be 6-7 percent per annum by the year 2002," affirmed the head of state. He further added that the issue of Ukraine joining NATO is not on his agenda. (Eastern Economist)

## Belarusians protest union with Russia

MIENSK — Some 1,500 people stood in a single file holding candles on Miensk's main avenue on November 24 to express solidarity with political prisoners and protest their country's planned union with Russia, the Belapan news agency and RFE/RL's Belarusian Service reported. The action, called "The Hour of Sorrow and Solidarity," took place on the third anniversary of the controversial 1996 referendum that expanded Belarusian President Alyaksandr Lukashenka's powers and extended his presidential term until 2001. "I am here to show people that we are against the unification with Russia ... [by means of which] we are again being driven into those barracks, into a big kolkhoz," one participant in the protest told RFE/RL. Police detained six people. Similar protests, albeit on a smaller scale, took place in Hrodna and Brest. (RFE/RL Newsline)

## Opposition welcomes delay of union

MIENSK — Vintsuk Vyachorka, chairman of the Belarusian Popular Front, told Reuters on November 25 that he feels

(Continued on page 16)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.  
Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.  
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language weekly newspaper (annual subscription fee: \$50; \$40 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)  
Andrij Kudla Wynnnyckyj (Toronto)  
Irene Jarosewich  
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, December 5, 1999, No. 49, Vol. LXVII

Copyright © 1999 The Ukrainian Weekly

## Kuchma inaugurated...

(Continued from page 1)

president to approach the podium. With the chief judge of the Constitutional Court, Viktor Skomorokha, at his side, Mr. Kuchma placed his right hand across a Bible and, for the first time, the new Constitution of Ukraine as well, and invoked the oath as proscribed by Ukraine's fundamental law:

"I, Leonid Kuchma, elected President of Ukraine by the will of the people in taking this high post solemnly swear allegiance to Ukraine. I assume the obligation to defend the sovereignty and independence of Ukraine in all my affairs, to care for the homeland and the well-being of the Ukrainian people, to defend the rights and freedoms of its citizens, to uphold the Constitution and laws of Ukraine, to execute my responsibilities in the interest of my fellow countrymen, to raise the authority of Ukraine in the world."

The oath was followed by the singing of "Bozhe Velykyi Yedynyi," a religious hymn by the renowned Ukrainian composer Mykola Lysenko.

Chief Judge Skomorokha then presented the president with the symbols of his office: a medallion engraved with the national symbol, the trident; a ceremonial executive stamp of the president's seal; and a gold bulava (mace), a symbol of authority.

In making the presentation Chief Judge Skomorokha, said that with this presentation, a first for a presidential inauguration – the country was resuming a custom grounded in the "tradition of Ukrainian statehood."

He was followed by Central Election Commission Chairman Mykola Riabets, who offered congratulations and a certificate recognizing Mr. Kuchma's election victory.

Next, Prime Minister Pustovoitenko ceremonially offered the resignation of his Cabinet, as required under the Constitution that was adopted during Mr. Kuchma's first term in office. The president, while accepting the tenders, announced that the current government would continue to perform its duties, by his decree, until a new one had been approved by the Verkhovna Rada.

After being sworn in, the president, in a 35-minute inaugural address to the nation, accepted blame for many of the shortcomings of his first term, declared that Ukraine had overcome the Communist

peril in giving him the nod for a second term, and announced that he would proceed quickly with radical economic and administrative reforms.

In a day filled with the introduction of new traditions, the inauguration at the Ukraina Palace, Kyiv's showcase concert hall, also was a break from custom, albeit not a well-established one. President Kuchma, beginning his first term, and his predecessor, Leonid Kravchuk, both swore their oath of office in the Verkhovna Rada chamber before the country's national deputies.

This time President Kuchma said he wanted a larger ceremony, and that the parliamentary facilities would not suffice. He maintained that the Verkhovna Rada chambers had insufficient room to accommodate the thousands of guests that had been invited. Furthermore he noted that the Constitution clearly stated that he was to swear before the nation, not the national deputies. He threatened to bypass the Parliament and change the venue via a presidential decree if he could not get its approval.

National deputies, mostly members of the Communist and Socialist factions, had insisted that the president was violating the Constitution and breaking with tradition in moving the venue. Nonetheless, two hours to the inauguration, the national deputies relented and approved a change of venue by a slight margin.

The Communist faction, however, decided to boycott the swearing-in and held a demonstration instead before the concert hall to protest what they believe to be an unfair and tainted election.

Only Mr. Martyniuk, second party secretary, was given permission to be present at the inauguration, and that was in his role as the first vice-chairman of the Verkhovna Rada.

The completion of the inauguration ceremony at the Ukraina Palace merely signaled the beginning of the president's day that consisted of quick stops at many of Kyiv's cultural and historical landmarks during which of the president attempted to connect the current Ukrainian state with its historic legacy.

President Kuchma and his wife first laid flowers at memorials to two individuals closely tied to Ukrainian national self-identity. At the Taras Shevchenko monument in Shevchenko Park, and the monument to Ukraine's first president, Mykhailo Hrushevsky, located beside the Central Rada Building, where he declared an independent Ukrainian state



Efrem Lukatsky

**Newly inaugurated President Leonid Kuchma holds a mace, a symbol of authority. Chief Judge Viktor Skomorokha of Ukraine's Constitutional Court looks on.**

in 1918, hundreds of students from Kyiv State University gathered to congratulate the couple.

At St. Sofia Sobor, Ukraine's most renowned religious landmark, the president met with the leaders of all of Ukraine's mainstream religions. In Glory Park, Mr. Kuchma placed a wreath at the tomb of the (Soviet) unknown soldier, a monument to the many lives lost during World War II.

Mr. Kuchma's hurried excursion ended

at the Mariinsky Palace, the president's official residence. There he reviewed a contingent of Ukraine's armed forces after being greeted by Minister of Defense Oleksander Kuzmuk, in a ceremony emphasizing the president's role as the head of the military.

Inside the palace, invited international dignitaries and a ceremonial banquet awaited the president. This was followed by a gala concert back at the Ukraina Palace that evening.

## BUSINESS IN BRIEF

### Modernized water system planned for Lviv

LVIV – A public hearing on the modernization of Lviv's water supply and disposal system was held in Lviv. The project has been developed over five years with the participation of the World Bank and the European Council. It calls for reconstructing pumping stations, water settlers and purifiers for improving water quality, as well as saving water and electricity. After the hearing, the project will be reviewed by the Lviv Executive Committee and City Council, and then submitted to the Cabinet of Ministers. The Verkhovna Rada has the final approval. However, Lviv Mayor Vasyl Kuibida was worried Parliament might not approve a \$24 million (U.S.) credit, provided by the World Bank for 20 years at 6 percent interest for the project. The credit will be bolstered by a \$6 million (U.S.) grant from the Swedish government. (Eastern Economist)

### AT&T offers Utel shares to UkrTeleKom

KYIV – U.S.-based AT&T and UkrTeleKom have reached an agreement for the acquisition by UkrTeleKom of AT&T's 19.5 percent share in Utel, but the cost of the parcel and selling terms are still being finalized, according to the representative of KPN Telecom BV, Regina Rozhkovska. PTT Nederland, which owns a 10 percent stake in Utel, is to discuss the sale of its stake to UkrTeleKom. PTT Nederland, it seems, would rather stay on the Ukrainian market than sell its share. A representative of the Kyiv office of Deutsche Telecom of Germany, the third foreign owner of Utel with a 19.5 percent stake, said the company has no information on the possible sale of the German stake. Presently, UkrTeleKom owns a 51 percent stake in Utel. By buying out the remainder of Utel stock, UkrTeleKom wants to retain Utel as a single entity in its structure. Such a buy may substantially increase the value of UkrTeleKom during its planned sell-off, Ukrainian government experts say. Utel is involved in long-distance international telephone calls, a very lucrative area in the communications business. Utel JVC was founded in 1992 and its authorized capital was \$10.6 million (U.S.). Utel's investment in the development of Ukraine's communications networks in 1998 alone was \$161 million (U.S.). (Eastern Economist)

### Boryspil tariffs to be charged in hard currencies

KYIV – The Cabinet of Ministers of Ukraine has allowed the state-run Boryspil International Airport to set tariffs on its services and airport charges in convertible currencies. The Cabinet said this decision is due to the necessity to make it easier for the airport and the government to repay the credits attracted under governmental guarantees for the renovation of runways at Boryspil, which is being carried out by the German company Daimler-Benz Aerospace. Ukraine received the credits from the German government. According to Ukraine's Transport Ministry, the first stage of crediting the renovation project worth 125 million DM is over. As of October 1, Ukraine had repaid 15.52 million DM of the debt. On September 23, Boryspil Airport and the consortium of foreign banks

## Assistant Secretary of State Koh delivers strong human rights message in Belarus

by Orest Deychakiwsky

WASHINGTON – The assistant secretary of state for democracy, human rights and labor, Harold H. Koh, an executive branch member of the Helsinki Commission, traveled to Belarus on November 10-11, to emphasize strong U.S. concern about the state of human rights and democracy in that country. Appearing at a legal conference on the efficiency of legal assistance and protection of lawyers at Raubichy outside of Miensk, Mr. Koh noted that "Belarus is being left behind at a time when the rest of Europe is seeking to build a common foundation of democratic governance" and stated that normalization of relations will not occur "...until the government of Belarus takes steps to ensure democracy, respect for human rights and the rule of law." (For the entire text of Mr. Koh's speech, see the State Department website at [www.state.gov](http://www.state.gov).)

Mr. Koh met at U.S. Ambassador Dan Speckhard's residence with spouses or family members of political detainees and opposition leaders who have disappeared in recent months, as well as with members of the legitimate, but disbanded, 13th Supreme Soviet, opposition leaders and human rights organization representatives. The delegation also met with Ambassador Wieck, head of the OSCE mission in Belarus, and with independent journalists.

Mr. Koh reiterated U.S. concern for human rights and democracy in meetings at Belarus' Foreign Affairs Ministry, including with Foreign Minister Ural Latypov. While supporting the political dialogue process between the government and opposition, Mr. Koh emphasized that it needs to take place in an environment conducive to a genuine dialogue. "The U.S. government," Mr. Koh said, "believes that Belarus' future is to

(Continued on page 12)

(Continued on page 18)

# Metropolitan Wasyly honored in Winnipeg for double anniversary

by Dr. Roman Yereniuk

WINNIPEG – Metropolitan Wasyly, primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC), was honored by special moleben and banquet on November 1 at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral. The evening was well attended by faithful of the Church who came to honor the metropolitan on his 90th birthday and the 55th anniversary of his ecclesial vocation.

Six bishops attended the celebratory event headed by Archbishop John of the Western Diocese of the UOCC. Other bishops in attendance included Bishop Georgije of the Serbian Orthodox Church; Bishop Seraphim of the Orthodox Church of America (Canadian diocese); Archbishop Mark of the Russian Orthodox Church; Metropolitan Mikalay of the Belarusian Orthodox Church; Metropolitan Michael Bzdel of the

Ukrainian Catholic Church and Bishop Stefan Soroka of the Ukrainian Catholic Church. Due to weather problems, three expected bishops could not attend (Metropolitan Sotirios of the Greek Orthodox Metropolis of Canada, Archbishop Antony of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. and Bishop Yuriy of the UOCC's Eastern Diocese).

The moleben of thanksgiving was celebrated by Archbishop John, 16 priests and four deacons in the presence of the honoree, hierarchs, priests, deacons and over 350 faithful. Responses were sung by the Cathedral Choir directed by Dr. John Mayba.

At the end of the moleben Archbishop John turned to Metropolitan Wasyly with a pastoral address, stating: "We are gathered here to honor you as our pastoral father-metropolitan and wish you many

years of health, happiness and God's blessing."

The banquet was chaired by the Very Rev. Dr. Oleh Krawchenko, chairperson of the UOCC presidium. The honoree was formerly introduced with a text by Bishop Yuriy, read at the banquet by the Rev. Andrew Jarmus.

In addition, greetings were extended by: the Standing Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine, read by Deacon Cornell Zuritsky; the Greek-Orthodox Metropolis of Canada, read by the chairperson; the Ukrainian Catholic Church of Canada – Metropolitan Bzdel; the Orthodox Bishops in Canada – Archbishop Mark; the Government of Canada – Dr. R.D. Pagtakhan, member of Parliament; and St. Andrew's College in Winnipeg, Dr. V. Olender.

Personal greetings and gifts were extended also by family members, Justice Eugene Fedak, son of the honoree, and Justine Fedak, granddaughter.

Musical selections were presented between greetings by the St. Andrew's College chamber choir, Dostoyno, and soloist Tetiana Navolska, instructor of Church music at St. Andrew's College.

Numerous gifts and written greetings also were presented to Metropolitan Wasyly. On behalf of the entire UOCC a gift of a pastoral cross and two panahiias was formally presented by Archbishop John. Lastly, birthday cake was brought to the honoree with the singing of "Mnohaya Lita" and "Happy Birthday."

Metropolitan Wasyly responded by commenting on his youthfulness: "You are honoring me as an elderly person, but I want you to be sure that I am still young – young at heart and youthful in my thinking. I'm going to be with you for a long time. In concluding he thanked one and all – the bishops, clergy and faithful – stated humbly, "in honoring me you are also honoring the entire Ukrainian Orthodox Church of Canada."

Metropolitan Wasyly (Fedak) was born on November 1, 1909, in the village of Kadobivtsi, Zastavna county, Bukovyna, Ukraine, to Wasyly and Anastasia (nee Ternowetska) Fedak. When he was only 2 years and 9 months old, Wasyly and his family emigrated to Canada and settled in the Sheho district in the province of Saskatchewan. Upon completing primary and secondary school, he enrolled in the Teachers' College in Saskatoon, and upon

graduation received the teacher's certificate and taught for 14 years.

In 1932 he married Paraskevia Tymofii, and they were blessed with three sons, Eugene, Yaroslav and Emil. The metropolitan has seven grandchildren and five great-grandchildren.

In 1941 he enrolled into the Church's seminary in Winnipeg, which he completed in 1944 with a certificate in theology, later upgraded to a licentiate of theology from St. Andrew's College in Winnipeg. The same year, he was ordained into the diaconate and later into the holy priesthood by Archbishop John. The Rev. Fedak served parishes in Manitoba and Ontario, where he organized and supervised the construction of five new churches. He was pastor of St. Volodymyr's Cathedral in Hamilton for 30 continuous years.

Apart from his pastoral efforts, he also served on the board of the Church's Consistory for 10 years. For his dedication to the Gospel and his pastoral efforts, Metropolitans Ilarion (Ohienko), Michael (Khoroshy) and Andrew (Metiuk) bestowed upon him various priestly honors. The Rev. Fedak distinguished himself, not only as an outstanding churchman, but also as a community figure and leader. In 1966, he was honored by both the city of Hamilton and the Premier of Ontario.

In April 1976, the Rev. Fedak was widowed. Soon thereafter he was recommended as a candidate for bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. In 1978 his candidacy was unanimously approved by the Consistory and by the Sobor (General Council) with the title bishop of Saskatoon and vicar of the Central Diocese. On July 15, 1978, he was consecrated a bishop by Metropolitan Andrew (Metiuk), Archbishop Boris (Yakowkevich) and Bishop Nicholas (Debyn).

In 1983 Bishop Wasyly was elevated to the office of archbishop of Toronto and the Eastern Eparchy. After the repose of Metropolitan Andrew, Archbishop Wasyly was elected metropolitan, archbishop of Winnipeg and primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada by the Sobor of the UOCC on July 15, 1985.

In 1990, after a lengthy process, Metropolitan Wasyly was instrumental in leading the UOCC in attaining

(Continued on page 12)

## UCCA national executive discusses diverse projects

Ukrainian Congress Committee of America

NEW YORK – The Ukrainian Congress Committee of America national executive held its scheduled bimonthly meeting on November 13 at the UCCA's headquarters in New York. The meeting was attended by some 30 members of the national executive who considered short-term projects of the UCCA and set the agenda for both the national executive and the national council meetings in December.

Tamara Gallo, executive director of the UCCA's office in New York, who spearheaded the UCCA's election project in Ukraine together with Khristina Lew and Roksolana Lozynskyj, reported on the project. The \$180,000 allocated by the United States Agency for International Development (USAID) was spent on eight radio and television public service announcements (PSAs) that aired prior to both the first and second round of the elections. In addition, the UCCA prepared a brochure on the elections and the rights and duties of voters, dispatched 29 international election observers – the fourth largest contingent of such observers – and held a seminar for them. The UCCA also conducted two press conferences, one before and another after the October 31 elections.

The UCCA has established a website at [www.ucca.org](http://www.ucca.org) that provided information about the presidential elections, the UCCA's election project and the UCCA's other activities. At the conclusion of her report, Ms. Gallo advised the members of the national executive that the UCCA has been officially registered with the USAID as a private volunteer organization (PVO) for future contacts.

UCCA President Askold Lozynskyj reported on the UCCA's preparations for the remembrance of the Great Famine at St. Patrick's Cathedral. Mr. Lozynskyj advised that a local civic committee has organized a solemn march from Ukrainian Catholic and Orthodox churches in Lower Manhattan to the cathedral. Other members of the national executive reported on efforts to commemorate the Great Famine in other communities. The New York office was assigned the function of gathering this information and preparing a summary of this year's observances.

The national executive then debated draft rules and regulations regarding the UCCA's highest award, the Shevchenko Freedom Award. The draft was prepared by UCCA Executive Vice-President Eugene Ivashkiv. Points addressed during the debate centered on qualifications of award recipients, as well as who would have the

authority to make nominations.

Following a one-hour debate, numerous motions were put to a vote and the entire rules and regulations were voted upon for recommendation to the national council meeting in December.

Discussion surrounding the creation and funding of a separate UCCA fund called "Yevshan Zillia" whose aim is to enable Ukrainians in the eastern diaspora to study in Ukrainian institutions as well as include new immigration from Ukraine in UCCA structures were on the table for the December meeting.

The imminent closure of St. George School and St. George Academy in New York City was addressed, and a UCCA committee consisting of Myroslaw Shmigel, Eugene Ivashkiv and Andriy Szul was established to seek a possible solution.

Finally, the UCCA president, who also is the president of the Ukrainian World Congress reported on his recent trip to Ukrainian communities in Hungary, Slovakia, Lithuania, Latvia and Estonia. Mr. Lozynskyj offered an analysis of each community and reported on his meetings with government officials and the problems and needs facing Ukrainians in those countries.

## Ukrainian Americans attend reception for Rep. Weldon



Rep. Curt Weldon (R-Pa.), one of the chairmen of the Congressional Ukrainian Caucus and a member of the House Armed Services Science and Technology Committees attended a reception held for him in Philadelphia on November 5. The event, attended by a number of leaders from the Ukrainian American community, was sponsored by the Ukrainian Federation of America and business groups from the Philadelphia area. Left to Right: Eugene A. Luciw, Oleh Chernyk, Arthur Belendiuk, Oleh Hasiuk, Zenia Chernyk, Bohdan Hasiuk, Rep. Weldon, Roman Andryczyk, Vera Andryczyk, Igor Lissy, Daria Lissy, Ihor Gawdiak and Ihor Chyzowych.

# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## UNA Auditing Committee conducts semiannual review of operations



Roma Hadzewycz

PARSIPPANY, N.J. – The Ukrainian National Association Auditing Committee conducted its semiannual audit of the operations of the UNA and its subsidiary operations on November 30-December 1 here at the UNA Corporate Headquarters. Seen in the photo above during a meeting in the UNA's executive conference room are: (from left) Myron Groch, Yaroslav Zaviysky, William J. Pastuszek (chairman), Stefan Hawrysz (vice-chairman) and Dr. Alexander Serafyn (secretary).

## Young UNA'ers



Matthew N. Kuchtaruk, son of Dr. Andrew and Helen Kuchtaruk of Sudbury, Ontario, is a new member of UNA Branch 362 in Levittown, Pa. He was enrolled by his grandparents Fedir and Maria Petryk.



William D.D. Jordan, born February 23 to Melanie Sokolski, is a new member of UNA Branch 173 in Wilmington, Del. He is seen above with his grandmother Pauline Konuch Sokolski, who enrolled him into the UNA.



Paul Nicholas Shewchuk, son of Myron and Denise Shewchuk, is a new member of UNA Branch 379 in Chicago. He was enrolled by his father.



Marie S. Pender, daughter of Irene Pender, is a new member of UNA Branch 209 in Carteret, N.J. She was enrolled by her grandfather John Kushnir.

### RECORDING DEPARTMENT MEMBERSHIP REPORT – SEPTEMBER 1999

Martha Lysko, National Secretary

	Juvenile	Adult	ADD	Total
Total Active Members – 8/99	7,870	17,052	4,275	29,197
Total Inactive Members – 8/99	7,227	17,586	0	24,813
Total Members – 8/99	15,097	34,638	4,275	54,010

#### ACTIVE MEMBERSHIP

Gains in 9/99				
New members	11	20	0	31
New members UL	3	2	0	5
Reinstated	2	10	2	14
<b>Total Gains:</b>	<b>16</b>	<b>32</b>	<b>2</b>	<b>50</b>

Losses in 9/99				
Died	1	37	0	38
Cash surrender	8	22	0	30
Endowment matured	11	16	0	27
Fully paid-up	7	26	0	33
Reduced paid-up	0	0	0	0
Extended Insurance	0	3	0	3
Certificates lapsed (active)	1	11	7	19
Certificate terminated	0	3	7	10
<b>Total Losses</b>	<b>28</b>	<b>118</b>	<b>14</b>	<b>160</b>

<b>Total Active Members - 9/99</b>	<b>7,858</b>	<b>16,966</b>	<b>4,263</b>	<b>29,087</b>
------------------------------------	--------------	---------------	--------------	---------------

#### INACTIVE MEMBERSHIP

Gains in 9/99				
Paid-up	7	26	0	33
Reduced paid up	0	0	0	0
Extended insurance	0	3	0	3
<b>Total Gains</b>	<b>7</b>	<b>29</b>	<b>0</b>	<b>36</b>

Losses in 9/99				
* Died	1	57	0	58
* Cash surrender	10	32	0	42
Pure endowment matured	0	4	0	4
Reinstated to active	2	10	0	12
Certificates lapsed (inactive)	0	8	0	8
<b>Total Losses</b>	<b>13</b>	<b>111</b>	<b>0</b>	<b>124</b>

<b>Total Inactive Members – 9/99</b>	<b>7,221</b>	<b>17,504</b>	<b>0</b>	<b>24,725</b>
--------------------------------------	--------------	---------------	----------	---------------

<b>TOTAL MEMBERSHIP - 9/99</b>	<b>15,079</b>	<b>34,470</b>	<b>4,263</b>	<b>53,812</b>
--------------------------------	---------------	---------------	--------------	---------------

(\* Paid up and reduced paid up policies)

## Holiday Greetings '99

### Continue Your Tradition...

Use the UNA publications to send holiday greetings and wishes of goodwill, prosperity and the season's blessings. Please note, to accommodate all of our advertisers and the many holiday obligations and deadlines, we must strictly observe the following dates...



#### PUBLICATION DATES & DEADLINES

	Holiday Issue Publication Date	Advertising Deadline Date
The Weekly Svoboda	December 19	December 3
The Weekly Svoboda	December 17	December 3
The Weekly Svoboda	January 2	December 13
The Weekly Svoboda	December 31	December 13

Rates: \$7.50 per column/inch

1/8 page – \$50; 1/4 page – \$100; 1/2 page – \$200; full page – \$400

All advertising correspondence, reservations and payments should be directed to Mrs. Maria Oscislowski, advertising manager, tel. 973-292-9800, ext. 3040, or Walter Honcharyk, administrator, tel. 973-292-9800, ext. 3041. Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly or Svoboda, as appropriate. Please send payment to The Ukrainian Weekly, or Svoboda, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

THE UKRAINIAN WEEKLY

A reaffirmation of independence

"We are a people that have come to see itself as one whole. ... In fact, November 14 became the second all-Ukrainian referendum that testified to the fact that our society would not venture aside, that it would never change the course that it had chosen eight years ago on December 1, 1991." - President Leonid Kuchma during his inaugural speech on November 30, 1999.

Almost eight years to the day since the referendum that resulted in a dramatic 92 percent vote for Ukraine's independence, Ukraine witnessed its third presidential inauguration as the incumbent, Leonid Kuchma, was sworn into office with an oath to uphold Ukraine's independence and a promise to fulfill his responsibilities as president before the nation.

His allusion to this historic referendum was not simply rhetorical, it was one of the first statements he made in his inaugural speech. It was, in fact, a most accurate and brief summary of why, despite enormous problems and dissatisfaction with his first term, he was re-elected. If nothing else, President Kuchma would at least stay the course. Independence, a half-baked democracy and less than half-baked market economy were preferable to being sucked into the quagmire of current-day Russia or returning to an administrative-command political and economic system.

Ukraine's still-short history as an independent state was rife with predictions of failure from day one. Immediately after the declaration of independence by Ukraine's Parliament on August 24, 1991, a Soviet general who was a representative in that very body predicted that Ukrainian independence would not last for more than five years. Several months later, immediately after he was sworn into office as independent Ukraine's first president, Leonid Kravchuk set off a scare on December 8, 1991, when he initialized the first set of accords establishing the Commonwealth of Independent States. Promoted as a temporary agreement to ease the transition into independence, the CIS accords were nonetheless originally viewed by many as a Trojan horse sent in to undermine the sovereignty of the new state.

Not only in Ukraine, but throughout the world, so-called wise men predicted that Ukraine's independence was not to be. Russian politicians of all political hues refused to acknowledge it, and even those who did predicted that it would fail, that within two years Ukraine would be begging to come back to the fraternal fold. Even as late as this autumn, political luminaries such as President Alyaksandr Lukashenka of Belarus predicted that Ukraine would want to choose a Slavic union with Russia and Belarus and, in doing so, would be better off. In the West, analysts constantly described dire scenarios of a country splitting in half, losing its independence through civil war.

So Ukrainians, once again, needed to confirm for the world - and for themselves - that, no, they were not going back.

It had to be done. The mandate needed to be clear. President Kuchma has received another chance in what is still, historically speaking, a nascent process: the establishment of a modern, independent, democratic Ukraine. He admitted that he made mistakes during his last term - and promised to get it right the second time around.

NEWS AND VIEWS

Former world leaders discuss the meaning of events in 1989

by Jeremy Bransten RFE/RL Newsline

PRAGUE - Former world leaders, including Soviet leader Mikhail Gorbachev, British Prime Minister Margaret Thatcher, former U.S. President George Bush, German Chancellor Helmut Kohl, Polish President and Solidarity union leader Lech Walesa, and the wife of the late French President Francois Mitterrand, were all awarded high state honors in Prague on November 17, conferred by Vaclav Havel, former dissident and currently president of the Czech Republic.

The visit of the former leaders was planned as a largely ceremonial occasion. However, at a panel discussion that preceded the awards ceremony, participants sharply disagreed over the significance of the anti-Communist revolutions and their aftermath. The talk laid bare the ideological rifts that still exist among some former adversaries and that could threaten to bring more divisions between East and West in the next century.

Ms. Thatcher called the fall of communism a triumph of freedom and capitalism, especially as espoused by Britain and the United States. She took a large measure of credit for the collapse of communism and said the two countries provided a shining example for the East to follow.

Ms. Thatcher stated the best thing the United States and Britain could do would be to continue exporting their values and way of life abroad. "I think our task today is not to ponder what happened in the last 10 years but to see how we can extend liberty to those countries that do not know it," she commented.

Ms. Thatcher's views earned a gentle rebuke from the moderator, Oxford history professor Timothy Garton Ash, who noted that other European democracies had also perhaps contributed to inspiring the East's quest for freedom.

It was Mr. Gorbachev, however, who took on Ms. Thatcher directly, accusing her of Communist-style rhetoric in the service of a narrow ideology. He said that if anything, the past 10 years have proven that new ideas are needed - something approaching a synthesis between capitalism and communism, to solve problems in an increasingly global world economy.

"I think that just as an inferiority complex is a bad thing, a victor's complex is no less harmful. I think we should say that no single ideology at the end of the 20th century can answer the challenges of the 21st century and the global problems that stand before us - neither liberal, nor communist, nor conservative," said Mr. Gorbachev.

He also reminded Ms. Thatcher that it was the Communists who saw everything in black and white, and he questioned whether she had not stumbled down the same path.

Former union leader and ex-President Walesa chastised the West for congratulating itself over the end of communism without providing sufficient aid and assistance

Jeremy Bransten is an RFE/RL correspondent based in Prague.

to those countries now trying to transform their economies.

He drew a parallel with the end of World War II and said Western Europe has benefited from U.S. assistance through the generosity of the Marshall Plan. But Mr. Walesa noted that 10 years after the fall of communism in Eastern Europe, no comprehensive assistance has been forthcoming from the United States and a now prosperous Western Europe. He warned that in many countries across the East, democracy is endangered by the failure of economic reform, crime, corruption and a nostalgia among some people for the old regime.

(Continued on page 14)

Cabinet will take...

(Continued from page 1)

foreign debt in 2000. It also must meet an International Monetary Fund demand that Ukraine have a deficit-free budget next year.

During Verkhovna Rada debate on the budget on November 18, Budget Committee Chair Yulia Tymoshenko emphasized that with the current economic conditions in the country, the government had no right to propose a budget surplus.

But even with the jacked-up expenditures, the budget will remain balanced, said committee member Leonid Kosakivsky. "All the figures that we are proposing to increase are fully covered by additional resources found by the committee," said Mr. Kosakivsky.

Nonetheless, a week later, during a Cabinet of Ministers session, Assistant Minister of Finance Stanislav Bukovynsky countered Mr. Kosakivsky's claim. He said the Budget Committee had offered no concrete sources of additional financing for their inflated figures and called them "unrealistic," while adding that there was no way the government could crunch all the changes made by the Budget Committee and approved by the national deputies.

Both Mr. Tyhypko and Prime Minister Valerii Pustovoitenko are insisting that they will take a hard line in regard to the changes that have been made, which could lead to another stalemate between the executive and the legislative branches. Two years ago the two branches of power butted heads for six months before approving a budget.

Prime Minister Pustovoitenko said revenues may not have become a problem again had the Parliament passed the numerous tax bills the government has submitted for consideration, which he projected would have increased government coffers by 6 billion hrv.

Mr. Tyhypko said the 2000 budget is the key to any economic growth in the next year and any hope of increased investment in the country.

"I believe that we have too often submitted to compromise. At the Cabinet of Ministers meeting today I said that we have no right to compromise. The time for compromise is over," said Mr. Tyhypko.

December 6 1693

Turning the pages back...

Mykola Khanenko was born on December 6, 1693 (the place is not known), into a family of Kozak officers, established in the 17th century by his grandfather Stepan, who joined the Zaporozhian Sich. His father, Danylo, was the acting colonel of

the Uman regiment when he died in a campaign against the Tatars.

Mykola studied at the Kyiv-Mohyla Academy and then at the Lviv Dormition Brotherhood School. In 1710 he entered military service and seven years later he had risen to the post of Hetman Ivan Skoropadsky's military secretary, and in 1721 to assistant general chancellor.

In 1723 Khanenko traveled to Moscow with Pavlo Polubotok to request permission to elect a new hetman (Skoropadsky had died the previous year), but they were both imprisoned in the Fortress of Peter and Paul for their efforts. Khanenko was released in 1726, returning to Ukraine to assume the post of judge of the Starodub regiment.

During the Russo-Turkish War of 1735-1739, he saw action in the Crimea and was rewarded with the office of general standard-bearer in 1738. In 1740 he was appointed to the General Military Court which soon became the nucleus of the Commission for Translating and Codifying Little-Russian Law Books, producing the Hetman state's Code of Laws in 1743.

Khanenko rose ever higher in rank in a political order that was gradually being choked off by the Russian empire. In the 1750s, he became one of the leading officials of the General Military Chancellery of Ukraine's last hetman, Kyrylo Rozumovsky. In 1754-1756, the Hetmanate's independent control of its finances, its right to set import and export tariffs, and the power to appoint officers and assign titles were abolished.

Khanenko died in Hlukhiv (capital of the Hetman state at the time) on January 27, 1760, and thus was spared having to witness the further depredations visited upon Ukraine by Catherine II, who took the throne in 1762.

His diaries and correspondence with his son Vasyl (a cavalry captain in St. Petersburg, who served as adjutant to Peter III for a time) have served as a goldmine for historical researchers. Khanenko left a rich archive of valuable documents, including Ukrainian-Russian treaties (known as the Hetman Articles), constitutions of Polish Parliament, 17th-18th century "ukases" (directives) issued by the Russian tsars, the Constitution of Benders (drafted and signed by Hetman Pylyp Orlyk and his Zaporozhian officers) and a manuscript description of Ukraine.

Source: "Khanenko, Mykola," "Rozumovsky, Kyrylo," Encyclopedia of Ukraine, Vols. 2, 3 (Toronto: University of Toronto Press, 1988, 1993).

Support the work of The Ukrainian Weekly. Send contributions to: The Ukrainian Weekly Press Fund, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

## LETTERS TO THE EDITOR

### UNA president responds to letter

Dear Editor:

The Ukrainian Weekly of November 21 published a letter to the editor from Roma M. Hayda of Easton, Conn., who wrote that the leadership of the Ukrainian National Association has "failed its membership dismally by allowing things to slide until solutions further devastate our community." She wrote her letter in response to the paper's editorial "The Complex Answer" of October 10.

Some readers may be surprised to learn that Ukrainian National Association is not a philanthropic organization but a fraternal society permitted to sell life insurance in accordance with the statutes and regulations of each state and province where it is licensed. The publication of newspapers and ownership of a resort are provided only as fraternal benefits to the membership, as are scholarships to the student members. Both newspapers, The Ukrainian Weekly and the Ukrainian-language Svoboda, are the official publications of the UNA.

In the past five years alone, the UNA has covered the operating deficits of both publications to the extent of \$3,813,150. This financial burden on the society was hotly debated at the last convention, at annual meetings of our General Assembly and at all district committee meetings twice a year. Reports were published in both official publications. The past convention decided to publish Svoboda as weekly paper and to make budgetary cuts. The regulatory authorities do not permit the UNA to continue the practice of using surplus funds to support fraternal activities in the future. They expect each publication to at least break even.

Our past convention approved in the 1999 budget the sum of \$100,000 to be advanced for both publications divided evenly. Unfortunately, The Ukrainian Weekly's deficit is much larger than permitted. This fact precipitated a cut in the expenses of The Ukrainian Weekly.

The UNA opened an insurance sales office in Toronto in 1994 with the intention of increasing its membership in Canada. A substantial sum was allocated to marketing our insurance products, as well as our publications, Svoboda and The Ukrainian Weekly, on TV, radio and in newspapers. At the same time, one of The Ukrainian Weekly's editors, Andriy Wynnyckyj, moved to Toronto to better serve the Ukrainian community. Unfortunately, the results of our membership drive through sale of insurance was disappointing and after four years the office had to be closed. The number of subscribers in Canada has not increased and stands at 550 at present for a community close to 1 million strong.

Let me assure the UNA membership and The Ukrainian Weekly subscribers that we are proud of our publication. But, in order for it to be published in the future, it must have stronger support from its readership and members. Membership donations to The Ukrainian Weekly Press Fund would help to decrease the deficit at the present time.

The support the UNA, as publisher of both newspapers, needs most is an increase in its membership by purchases of UNA insurance. Every year the UNA experiences a drop of 2,000 members due to death, cashing of policies or maturities. As a result, since 1990 UNA membership has decreased from 70,063 to 56,000 – a drop of 14,063 members. Membership premiums support both newspapers and our resort, Soyuzivka. If the members want these fraternal benefits to continue, they must increase their insurance cover-

age with the UNA, sign up their children and grandchildren, urge their friends and acquaintances to join the UNA, and be our goodwill ambassadors.

If The Ukrainian Weekly is important to the membership and the community, the membership and the community must not neglect to support its publisher, the Ukrainian National Association, as well.

**Ulana M. Diachuk**  
Parsippany, N.J.

*The writer is president of the Ukrainian National Association.*

### About the UNA and The Weekly

Dear Editor:

A recent letter (November 21) and several others took the Ukrainian National Association to task, contending that by reducing the subsidies for its two newspapers and the Soyuzivka resort the UNA has failed its membership, and that mismanagement may have been the main cause of these cutbacks.

Last year, in a long statement in The Ukrainian Weekly, Ulana Diachuk, UNA president explained in considerable detail the reasons for belt tightening. These were sound business decisions that had to be made in today's liberalized, highly competitive, and, some would say, frenzied financial markets, to halt the ominous slide into red ink. The proof of the pudding as to the management's success or failure is not yet in. But the key indicator, the state of UNA's core insurance business, is positive.

The notion that the UNA, with its diminishing membership, must cut expenses to protect its survival apparently has not yet been fully grasped in the community.

I also wish to comment on The Ukrainian Weekly's editorial, "The Complex Answer" (October 10). The overall Ukrainian journalistic landscape – in my opinion only – is somewhat paltry. The Ukrainian Weekly is the only Ukrainian newspaper in which I can find unbiased news, other than the obituaries, with factual detail.

The main feature that differentiates The Ukrainian Weekly from others is that its staff comprehends the difference between news reporting and editorializing. Consequently, its news is not squashed by judgment and not colored by moralizing. In short The Ukrainian Weekly is a quality product.

This quality has become apparent only in the last 15 years; more precisely, since the coming of the present, rejuvenated editorial staff of the post-baby-boom generation. If it consists of only two and a half or three people, it proves that miracles do happen. But the good luck cannot be pushed too far. Deficits can be reined in by a larger subscriber base or higher price. In this connection, I dare make a comparison between The Ukrainian Weekly and the American establishment-pampered weeklies like Newsweek and Time (\$2.50 per copy). It goes as follows:

Forty years ago, these journals had a substantial news content, albeit with an opinionated, Madison Avenue-animated spin. However, with the dumbing-down of America as witnessed in the popular media during the last two decades, these periodicals have sunk to a level only a shade above high-falutin' tabloids, with 90 percent of space taken up by advertisement wasteland. The remaining 10 percent of content consists mainly of riding the pop culture highway, Beltway bushwhacking and pillow talk and is intermingled, like DNA segments, with armadas of snowmobiles, fly-

ing Lexuses and Fregola skin divers. Again, in my view, this metamorphosis has come about because in a country with a growing income gap, where 5 percent own 90 percent of everything, you don't want to have an overly educated population.

In the middle of this cultural and media desert, The Ukrainian Weekly would be a bargain at \$2.50 per copy. And perhaps more sensible than, say, the feel-good storming of Washington, by high-powered professionals last June.

That is why the current arduous debate about how to wish away the inconvenient cost of publishing The Ukrainian Weekly, or viewing it as a fringe benefit, leaves me nonplussed. It is true that many members belong to the UNA precisely because of a generous support it has been giving to Ukrainian activities since its inception. It is not stopping now. But I have a feeling that time has come when the UNA can use an expression of confidence from the community. And a tangible appreciation for The Ukrainian Weekly.

On the one hand, it is apparent that our multi-layered organizations with grandiose facades and tin-can budgets are seldom part of the solution. At the same time, the number of potential subscribers who can easily afford higher fare is legion. To begin with, contributing to The Ukrainian Weekly Press Fund is a simple way, one that does not require higher-up deliberations.

**Boris Danik**  
North Caldwell, N.J.

*Editor's note: Sincere thanks to Mr. Danik for donating \$200 to The Ukrainian Weekly Press Fund.*

### We must speak up to the news media

Dear Editor:

I was crushed that our November 20 processional walk commemorating the 10 million Ukrainians who died in Stalin's genocide in Ukraine received no airtime on the local evening television news in New York. Below is a letter I e-mailed to news desk staffers who worked that day on WABC and WNBC local news. I think we as a community need to speak up and protest. It's not too late to call or write.

I'm not much of an activist, but I can tell you that I felt much better after sending my letter. Now that we have the Internet, the world is at our fingertips. No more excuses.

**Andrea L. Odezynska-Ihnat**  
Brooklyn, N.Y.

Dear Sirs:

I am very disappointed and outraged that you chose not to air any coverage of my community's 47-block processional honoring the 11 million Ukrainians who died in Stalin's engineered famine in 1932-1933 (in Ukraine).

I know it must be very difficult to decide which stories get aired. I don't envy your position, but what does it take to make the news these days? Our ceremony at St. Patrick's Cathedral was honoring millions of innocent people who were exterminated by slow starvation. Why does our Genocide have to remain hidden from society? Are Ukrainians not worthy of commemorating the victims of this atrocity in a public forum?

I think that the mission of the media should, in part, be to educate the public about historical as well as community events. The procession and commemorative mass held at St. Patrick's Cathedral did not involve only a significant number

of Ukrainian New Yorkers, but local politicians and religious leaders as well.

If 60 seconds of reporting is too much time (in your opinion) to devote to the Ukrainian community in New York, I feel it is important to report on the public activities and opinions expressed by Sen. Charles Schumer and the religious leaders of the Archdiocese of New York and the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches.

I am sincerely asking your professional advice. What should we as a community do differently next time? Hire a publicist?

### Let members select Christmas cards

Dear Editor:

Today's mail brought the 1999 UNA Christmas card collection to my doorstep. Ever the dutiful UNA member, I immediately mailed a check for \$15 to support the worthy causes of the Ukrainian National Association. I did it for that reason alone, because nothing on earth would have possessed me to buy most of the cards on my own.

While I am sure that some of the art depicted on this year's cards is select enough to grace the walls of art museums, virtually none of the pieces is sufficiently captivating to be made a centerpiece of a holiday card collection. Many of the faces of the Mother and Child suggest an everlasting desire to portray a suffering, enslaved Ukraine.

Well, it's time to rejoice, even if the reality there does not always allow that. I personally like the artwork of one of the featured artists, Luba Maksymchuk of Kyiv. Why not commission her to do an entire series?

Undecided how to select an artist? Well, why not publish several examples during the year and have UNA members vote as to which ones should be published? I'm willing to bet that more joyous artwork will translate into more sales realized.

**Andrew Fylypovych**  
Willow Grove, Pa.

### Lay-off affects coverage of Canada

Dear Editor:

I was very dismayed to read of Andriy Kudla Wynnyckyj's lay-off, as his articles were, for me, one of the main attractions of your excellent newspaper, The Weekly.

This action seems to signify a rejection on the part of the UNA of the importance of the Ukrainian Canadian community and its news. Therefore I will have to seriously reconsider my long-time subscription.

**Irena Bell**  
Ottawa

*Editor's note: Unfortunately, The Ukrainian Weekly has a total of 554 paid subscribers in Canada, and those figures influence economic decisions made by our publisher.*

**The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.**

## Elections '99...

(Continued from page 2)

recent military campaign in Serbia. There is an added problem here – namely, it appears that not many people in Ukraine are all that familiar with this international organization. It was not that long ago that a journalist asked a mid-level Ukrainian official whether NATO or the North Atlantic Treaty Organization posed a greater threat to Ukraine. His response was that it was NATO. After all, he said, everyone knows that it is an aggressive military bloc. As for the North Atlantic Treaty Organization, he said that he would have to check it out. Such are the realities.

Irrespective of their doubts about the benefits of “capitalism” and their suspicion of the West – both of which also are realities – these voters made a specifically political choice. They were willing to disregard Communist promises about “popular rule” and “social justice,” and focused instead on the Communist political agenda. And, for them, that agenda comes from Moscow.

It promises to restore a “great Russia,” which is personified by the former Soviet Union. That state, whose collapse is viewed by the Russian Communists (and quite a few “democrats”) as the “greatest geopolitical catastrophe,” is seen as the successor state to the Russian Empire.

According to the “Fundamentals of the Ideological Concept of the Communist Party of the Russian Federation,” recently published in the run up to the December elections to the State Duma, the idea is to “recreate a renewed union of Soviet peoples” – that is, a renewed Russian Empire. Ukraine and Belarus play a prominent role in this enterprise. In the words of Gennadii Zyuganov, the leader of the Russian Communist Party, “the second strategic task, after the consolidation of all healthy political forces, is the task of a new reunification of Ukraine and Belarus with Russia.”

Quite a few ordinary Russians apparently feel the same way. The New York Times recently cited the Public Opinion Foundation in Moscow as reporting that 85 percent of Russians agree that Russia must reinstate itself as a “great empire”;

only 7 percent disagreed. The polls also show that Russia's Communists will be the biggest winners in this month's elections. Several years ago one of the more sober political analysts in Moscow observed that Russians, unable to understand that empire and a great state are not the same thing, have yet to rid themselves of their “imperial infantilism.”

But what does all of this have to do with Mr. Symonenko and his colleagues? I personally do not agree with the assessment offered by one Ukrainian nationalist politician who said that the main difference between Mr. Symonenko and Oleksander Moroz, the leader of the Socialists, is that the latter knows how to read, write and talk.

On the contrary, in the midst of the elections, Mr. Symonenko, although belatedly, was clever enough to realize that his party's support for a union with Russia and Belarus was going pretty much nowhere. The Communist leader assured voters that, while he personally favored some sort of union with Russia and Belarus, in the final analysis the people themselves would have to decide. He also insisted that Ukraine would, in any case, remain independent and democratic; that he is a patriot; and so on. Too late. Unfortunately for Mr. Symonenko, he is the “beneficiary” of his party's connection to Moscow.

There was also a second and probably much larger category of voters who also equated the Communists with Russia and rejected both. Their motivation was perhaps not so much political as entirely bardak-related. The essence of this voting behavior was clearly conveyed by Yuliya, who was quoted by a Reuters correspondent as saying: “You just have to look at what's happening in Russia. Thank goodness he [President Kuchma] hasn't dragged us into that.”

The issue here is not just the latest bardak in Chechnya. Beginning in 1991, Moscow has been the source of some rather unpleasant developments. First there was the botched coup attempt in August, organized by what some observers suspect was a group of alcoholically challenged conspirators. In September 1993 President Boris Yeltsin took the unconstitutional step of dissolving Parliament. This resulted in an armed revolt by Russian lawmakers, which was led by, among others, the Russian vice-president, who, by the way, claims that he is in fact the real president. The revolt was put down by tanks that bombed the occupants of the Parliament building into submission.

Two months later, parliamentary elections produced the Zhirinovskiy phenomenon and, among other things, provided newspaper readers throughout the world with comic relief about plans to reclaim Alaska, Finland and various other places, and television viewers with the scene of Mr. Zhirinovskiy beating up a female colleague on the floor of the State Duma. The following December, Russian forces invaded a part of their own country, Chechnya, resulting in a military and political fiasco that cost the lives of an estimated 80,000 Russian citizens.

The December 1995 parliamentary elections witnessed the victory of Mr. Zyuganov's Communists, whose deputies in the State Duma proceeded to formally nullify Russia's participation in the dismantling of the Soviet Union and dutifully “restored” the Soviet Union on the territory of the Russian Federation.

Although Mr. Yeltsin succeeded in defeating Mr. Zyuganov in the 1996 presidential elections, no one is really certain about his physical or mental condition or, for that matter, who is actually running the country. Several months ago Mr. Yeltsin declared that he was in great shape and “ready for battle, particularly with

Westerners,” which prompted a leading Moscow newspaper to comment that Russia was turning into a “theater of the absurd.”

In August 1998, the financial crisis in Russia gave new meaning to the term “virtual economy.” A positive byproduct of that particular fiasco is that we will probably no longer be hearing from Western economists about Mr. Yeltsin's team of “young and dynamic economic reformers” and how the Russian economic model should be emulated in places like Ukraine.

And now, of course, there is Chechnya once again.

Thanks, but no thanks.

The second big picture conclusion is that the great divide between eastern and western Ukraine – specifically insofar as the relationship between voting behavior and the linguistic preference of the electorate is concerned – if it in fact ever was a great divide, did not manifest itself in the final presidential vote. Clearly, western Ukrainians voted overwhelmingly for Mr. Kuchma. The bottom line is that they have never had any use for Communists and Russia. The so-called Golden September of 1939 and what followed was quite enough. Here, public opinion polls do not have much to add.

More interesting is what the elections in the eastern and southern regions of the country revealed. It turns out that the Donbas was split. Donetsk Oblast gave Mr. Kuchma a slight majority, while Luhansk Oblast gave Mr. Symonenko and equally slight majority. More importantly, in both oblasts, which are heavily Russian-speaking, the electorate basically split its vote between the two contenders. In Donetsk Mr. Kuchma received nearly 53 percent of the vote, Mr. Symonenko slightly more than 41 percent. In Luhansk it was Mr. Symonenko with nearly 54 percent and Mr. Kuchma with nearly 41 percent. Not much “linguistic solidarity” there. More or less the same thing happened in all of the other Russian-speaking regions. Indeed, in Dnipropetrovsk and Odesa Mr. Kuchma gained a majority.

On the other hand, Mr. Symonenko received his largest majorities, between about 59 and 56 percent, in the Vinnytsia, Poltava and Chernihiv Oblasts, which are hardly the bastions of Russian speakers and are not exactly in the east.

And what about the Autonomous Republic of Crimea, the focus of everything “anti-Ukrainian” and “pro-Russian?” Here, too, the vote was basically split. Mr. Symonenko gained slightly more than 51 percent of the vote; Mr. Kuchma had about 44 percent. Not bad for someone who abolished the presidency in Crimea, nullified its constitution, subordinated the local government to Kyiv, and, if one believes the newspapers in Moscow, is conducting a policy of ethnocide against Russians and Russian speakers. And finally there is Sevastopol, the “city of Russian glory” and the home of the Russian Black Sea Fleet, where Mr. Kuchma defeated Mr. Symonenko by a margin of about six percentage points.

In short, the great divide – as it was portrayed in President George Bush's Chicken Kiev speech of August 1, 1991, in the famous National Intelligence Estimate of late 1993, and in the interpretations of some academics and journalists – is largely a myth.

After the 1994 presidential elections, Mr. Kuchma told the German news magazine Der Spiegel: “I am not the president of some region, but of the entire country.” Last month's election looks very much like an affirmation of that statement.

Bottom line: the citizens of Ukraine prefer their own bardak. Could this be another way of saying that “Ukrainian nationalism” is a majority faith?

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ та ХОР „ДУМКА“

ВЛАШТОВУЮТЬ

## МАЛАНЧИН ВЕЧІР

в суботу, 15 січня 2000 р., о год. 9-й веч.

в залі Українського Народного Дому

Грає оркестра **ТЕМПО**

Квитки замовляти: **(201) 433-3980** Марійка Решітник  
або кожної п'ятниці по пробі хору „Думка“

Вечірній стрій обов'язковий

Вступ 25 дол.

Great  
Holiday  
Gift!

## MASTERPIECES OF UKRAINIAN ARCHITECTURE IN THE ARTWORK OF YURI KHYMYCH

Journey through the most remarkable architectural sights in Ukraine, including masterpieces in Kyiv, Lviv, Chernobyl, Kamianets-Podilsky, Carina and many small villages and towns. Khymych's masterful use of light and color captures the beauty of an ancient and rich civilization along its journey to nationhood. His unique style and vision will capture your imagination and reveal Ukraine's soul.

Hardcover - 208 pages  
100 full-color reproductions  
English and Ukrainian text  
Dimensions 9.8 x 9.8 x 0.9 inches

Only \$40 (U.S. funds) plus \$5 shipping & handling per book within the United States  
\$4 per book to Canada; \$5 per book to stay  
other international destination

### ORDER YOUR COPY TODAY!



Send a check or money order along with your name, address and telephone number to:

Ukraine Today  
746 Sand Creek Drive  
Carol Stream, IL 60188  
E-mail: [UkraineToday@aol.com](mailto:UkraineToday@aol.com)



# Parents rally to save St. George Academy and School from closing down

by **Bohdanna Wolansky**

*Special to The Ukrainian Weekly*

NEW YORK – Another critical cornerstone of Ukrainian society that has sustained our diaspora for over half a century is about to crumble. Bearing this troubling news, a committee of parents, teachers, alumni and supporters met with correspondents on November 6, to inform the Ukrainian community that St. George Academy and School in New York are to close their doors forever as of June 2000, leaving some 260 Ukrainian children without an educational home.

Unlike those who give only lip service to this cause or that, the St. George Steering Committee (as it was dubbed by this writer – the group is so new, it doesn't have a name yet) came not to complain, but to drive into action. Whatever the causes of the schools' troubles, they are not looking to blame, but to champion. This point was made again and again by various members of the committee as they spoke.

Discovering barely two weeks earlier the schools were to close, concerned parents hurriedly called a community meeting to assess potential grassroots support and discuss possible rescue scenarios. Close to 200 people came on short notice, said Dr. Zirka Derlycia, teacher of Ukrainian at New York University, author of the Audio-Forum Self-Study Ukrainian Course and the New York State Ukrainian Regents Examination, and who is a long-time teacher of Ukrainian subjects at St. George Academy.

At that meeting the Rev. Patrick Paschak, pastor of St. George Parish, admitted that the elementary and high schools have been experiencing financial difficulty for years. The parish, with its dwindling membership, can no longer afford to keep them afloat, said Serhiy Hoshowsky, father of a St. George student and de facto head of the steering committee. Although the Rev. Paschak did not quote an exact figure, Mr. Hoshowsky estimates that the schools' debt may be somewhere around \$700,000 with an additional \$200,000 needed for repairs.

Although a daunting amount, it is not a hard and fast figure. The committee immediately began to investigate a variety of possibilities for financial relief. Mr. Hoshowsky presented an initial 10-point development plan, which encompasses a breadth of options from traditional fund-raising to government assistance and commercial ventures:

- Re-evaluate the tuition structure, which is a bargain compared to other parochial schools and even compared to Ukrainian Saturday schools. Preliminary

polling has indicated a willingness among parents to increase tuition. Then the waiting list of students who have been turned away due to inadequate teacher staffing would become an asset instead of a liability, paying for their own increase in teaching staff.

- Provide free tuition for new immigrants only for the first year – by that time most parents are established in jobs – after that provide financial aid for hardship cases.

- Establish scholarship funds for needy students from outside sources. The school itself should not be carrying the burden of financial aid.

- Develop new sources of income and support, such as corporate donations. For example, some companies have matching programs in donations made by their employees; others make donations of used computers.

- Create a database of alumni with an eye toward creating an alumni association. Most schools rely on alumni for a substantial percentage of their financial support. There are well over 1,000 alumni who don't know that their alma mater is in trouble. Missing alumni can be found via advertisements.

- Create a long-term endowment fund, after solving the immediate crisis, in order to forestall another in the future.

- Make financial development part of the schools' normal operation, with five or more major fund-raising events annually. Such activity can be placed in the hands of professionals who are familiar with fund-raising.

- Accept and encourage volunteerism. Other schools like St. John the Baptist Ukrainian Catholic School in Newark, N.J., require a certain number of volunteer hours from parents. Acceptable contributions of time range from assisting at bake sales to teaching classes. Allow immigrant parents to work off their children's free tuition.

- Allow willing persons to contribute their professional services as needed, whether it be an architect to help with

major repairs or a lawyer to draft contracts.

Investigate available government subsidies. Although private schools do not qualify for direct assistance, there are certain programs available, like free textbooks and free busing for the disabled. Immigrants taking ESL are by law considered disabled, and there are 38 of them in St. George's.

Expand rental of unused facilities. The Cooper Union had expressed great interest in a 99-year land lease of the entire property. Other space is available at various times. Up to now Ukrainian organizations willing to pay have been turned away.

Ambitious as this plans may seem, assistance may already be available from many quarters, said Vasyl Lopukh, a father from Ukraine who suggested that parents from the new immigration, which has been dubbed the Fourth Wave, could help in repairing, cleaning and maintaining the physical building. The savings in operating costs would compensate for waiving their children's tuition.

The St. George schools are a drawing card for Ukrainians in the greater New York area, said Sonia Szereg Lechicky, another professional pedagogue and Fulbright Scholar who taught English at St. George Academy for 11 years. They compare well academically with public schools, and its graduates regularly go on to prestigious universities like Harvard, Columbia, Fordham and Cornell. In turn, the schools serve as a wellspring for youth-oriented organizations like Plast, SUM, the New York School of Bandura, the Ukrainian Music Institute, the Roma Pryma School of Dance and the Lydia Krushelnicky Drama Studio, added Lisa Szonyi, a graduate of St. George Academy who came back to teach history and English as a Second Language (ESL) after getting her master's degree in history at New York University. Many of the students will grow up to be contributing members of St. George Parish if they are raised, nurtured, protected and educated here.

The students themselves are in great distress over the proposed closing, concurred all the parent and teachers present. They are preparing leaflets to distribute, writing letters to Bishop Basil Losten and other hierarchs, preparing press announcements, and planning fund drives like walkathons and bake sales.

Ms. Lechicky reported that work is already in progress. Sample letters to various persons of authority have been prepared and are on the website at [www.brama.com](http://www.brama.com), prepared by Mr. Lopukh. Communication is a key factor in encouraging and maintaining constructive momentum, so a chat room will soon follow to promote an exchange of information and cull ideas. Alumni will be encouraged to register there.

Taking advantage of the season, parents are planning a Christmas tree sale; we all have to buy trees anyway, they say, why not contribute to a good cause at the same time?

A most encouraging development is the willingness of the school administration to cooperate with a serious grassroots "save our schools" movement. Putting aside potentially lucrative rental deals in order to preserve the next generation of Ukrainian American children, the Rev. Paschak has agreed to accept the creation of a community board of trustees to take over the responsibilities of hiring new principals and making the schools financially independent. Thus, if all interested parties are pulling in the same direction, the prognosis cannot help but be bright.

If the schools didn't close 10 years ago, when there was hardly a Ukrainian student to be found, now is certainly not the time, argue the schools' advocates. Now there are hundreds of children of baby boomers who need to be educated according to the values of the Ukrainian community, and dozens of new families arriving from Ukraine with children who need the safe traditional environment St. George's can provide.

## The Ukrainian Weekly Press Fund: November 1999

Amount	Name	City		
\$500.00	Ukrainian Heritage Foundation UNA Branch 20	Poland, Ohio Hamtramck, Mich.	Alexandra Foty-Toke Roman Golash Osyp Hapij Joseph Hirniak Stefania Katamay Mykola Kawka Dennis Kenney Anthony Koltuniuk Alexander Malycky Rose Maurer Thomas Molls George Oprysko Elizabeth Poleschuk W. Polewchak Andrij Polishuk A. Rakowsky Melissa Reuland Boris Schulha Bohdan Smolynsky Olga Tashchuk Monica Trendowski Peter Woloschuk Phylis Zien	Fort Lauderdale, Fla. Palatine, Ill. Glen Spey, N.Y. Lancaster, Pa. Philadelphia, Pa. Drexel Hill, Pa. Washington, D.C. Hoffman Estates, Ill. Calgary, Alberta Greensburg, Pa. Sacramento, Calif. Vernon, Conn. Bethlehem, Pa. Colts Neck, N.J. Kennesaw, Ga. Wading River, N.Y. Washington, D.C. Trabuco Canyon, Calif. Shrewsbury, Mass. Trenton, N.J. Detroit, Mich. Dorchester, Mass. Cameroon, W.Va.
\$200.00	Boris Danik	North Caldwell, N.J.		
\$100.00	George Hrycelak Ada Kulyk Richard Murphy	Elmwood Park, Ill. Washington, D.C. Bethesda, Md.		
\$50.00	Michel Bidnyk M. Domaradsky Ihor Gawdiak Emilia Procinska Larissa Stakhiv (in memory of Maria Stahiv) Irene Wasynchuk	La Salle, Quebec Waldwick, N.J. Silver Spring, Md. Adelphi, Md. Waldwick, N.J. Houston, Tex.		
\$25.00	Michael Kozak Symon Nahnybida Wasyl Sosiak Boris Wirstiuk	Minneapolis, Minn. Basking Ridge, N.J. Forest Hills, N.Y. Clifton, N.J.		
\$20.00	Andrij Baran Oleh Mahlay John Smarsh	Saratoga Springs, N.Y. Hinckley, Ohio Mississauga, Ontario		
\$15.00	Zenon Forowycz	Hillside, Ill.	\$5.00	Walter Bilyk Anna Kokolski Basil Marchuk Eugene Serba
\$10.00	Ihor Ambroziak Ursula Balaban Olha Balaban Myron Baziuk Nicholas Bobeczko Romana Cap-Labrosse Iyvan Chuchman Tillie Decyk Pylyp Demus Olga Drozdowycz Svetlana Dubinin	Bainbridge Island, Wash. Dobbs Ferry, N.Y. Worthington, Ohio Edmonton, Alberta Cleveland, Ohio Marlboro, N.J. Winnipeg, Manitoba Sun City, Ariz. Chicago, Ill. Poughkeepsie, N.Y. Haskell, N.J.		Jersey City, N.J. Cumberland, R.I. Hinsdale, Ill. Mount Laurel, N.J.
<b>Total \$2,335.00</b>				
<b>SINCERE THANKS TO ALL CONTRIBUTORS TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND. THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND IS THE SOLE FUND DEDICATED EXCLUSIVELY TO SUPPORTING THE WORK OF THIS PUBLICATION.</b>				

### How to reach

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### MAIN OFFICE (editorial, subscriptions and advertising departments):

The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10,  
P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054  
phone: (973) 292-9800; fax: (973) 644-9510

### KYIV PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly  
11 Horodetsky Street – Apt. 33  
Kyiv, Ukraine 252001  
phone/fax: (44) 229-1906

### TORONTO CORRESPONDENT:

The Ukrainian Weekly  
189 Madison Ave.  
Toronto, Ontario M5R 2S6  
phone: (416) 920-2646; fax: (416) 920-0596

# A unique find in Ivano-Frankivsk: photographs of the UPA

by Oksana Zakydalsky



UPA soldiers among the local Hutsul population.



A column of UPA soldiers with the Carpathian mountains in the background.



An Easter meal in the forest.



The figure farthest right has been identified as the raion leader Ivan Shvediuk (pseudonym: Sharko)

TORONTO – A cache of 216 photographic negatives, which yielded unique photos of Ukrainian Insurgent Army (UPA) activity, was found this past June in Ukraine near the village of Yavoriv in Ivano-Frankivsk Oblast.

According to Dr. Oleh Romanyshyn, editor of *Homin Ukrainy* in Toronto, who has received over 100 prints made from these negatives, the negatives were found in a container that was exposed in the hollow of a tree once the tree fell down. There was also a second container in the hollow filled with papers, but these were in bad condition and could not be deciphered. A 12-year-old boy found the containers in the fallen tree and took them home.

Vasyl Humeniuk, who heads the All-Ukrainian Brotherhood of Former Soldiers of the UPA in Kosiv raion, provided Dr. Romanyshyn with the photos and said the photos are currently being circulated for identification and dating purposes. It is believed that most of the people in the photos were locals who volunteered or were recruited into the UPA from the areas of Kosiv and Kolomyia in the Carpathian Mountains, the scene of much UPA activity in the 1940s.

The negatives were produced from film used in two cameras; one has been identified as a Leica. This was a German camera, so it could have been taken from a captured German soldier or a German SS, although the brand Leica was also available in pre-war western Ukraine. No information is known about the second camera used. The identity of the photographer or photographers has yet not been established.

The photos show armed groups of soldiers – many of the groups with women fighters. There are portrait photos of known UPA officers (some of whom have already been identified) but there are also pictures of soldiers among the local Hutsul population that provide confirmation that the UPA was supported by the general population.

A dramatic photo of an UPA patrol group features the picturesque mountains in the background.

There are several touching photos, such as one of a young man and woman, the female soldier in an oversized man's uniform jacket. But perhaps the most poignant picture is of the soldiers having an Easter meal in the forest, probably at that moment remembering their homes and families, maybe for the last time.

*Homin Ukrainy* is planning to publish an album of all these newly discovered photos next year in commemoration of the 50th Anniversary of the death of UPA commander Roman Shukhevych-Taras Chuprynka, who fell in battle with Soviet forces on March 5, 1950.

Dr. Romanyshyn is also making the UPA photos available to the Ukrainian Canadian Research and Documentation Center for its film "Between Hitler and Stalin – Ukraine in World War II," which also is scheduled to be released next year.

# Remembrance

*(Of Stalin's Famine-genocide in Ukraine, 1932-1933)*

To my kin,  
Though I knew you not,  
I remember you!  
To my grandmothers and my grandfathers of the soul,  
I remember you!

The Lord says we must forgive,  
But how do you forgive the sun  
For turning black?  
How does a son forgive the torturer of his mother,  
A mother the torturer of her child?

If I were you,  
I could rise up from my bread-less grave  
And forgive in the light of God.  
But how does one forgive for another?  
Blasphemy!  
Obscene!

I wander in labyrinths of my heart, Lord,  
I open closets,  
Open still fresh wounds.  
Pour Your crystal waters  
Upon the mazes of my soul,  
Until, like a prophet,  
I can see and understand  
The mysteries of Your mind

Oh, Lord!  
Your Cross is heavy,  
But it is made of gold  
And smells of myrrh.  
And Michael himself walks beside it,  
To keep Satan at bay  
While he dances his perverse little jig through time.

The winds of the world blow blind  
And unperturbed,  
But I am baking mourning bread for you  
As you sleep,  
A holy offering,  
Deep from the grains of my heart,  
That you may never be hungry again.

— Dr. Tania Zazula

*Seen in the photos: the solemn procession and requiem service held in New York on November 20 to remember the Great Famine.*



Roma Hadzewycz



# CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL (973) 292-9800 x 3040

### SERVICES

**ECONOMY AIRFARES**  
**NYC/Lviv \$599** <sup>+tax</sup> (round trip)  
**NYC/Kyiv \$499** <sup>+tax</sup> (round trip)  
**one way \$429** <sup>+tax</sup>  
**Fregata Travel**  
 250 West 57 Street, #1211  
 New York, NY 10107  
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

**TRIDENT**  
 Commercial Printing  
 Unique Engraved Invitations  
 With Ukrainian Designs  
 Graphic Design • Custom Imprinting  
 Toll Free 1-800-245-9126  
 We can also print from your camera ready copy

**"KARPATY" HANDYMAN**  
 PAINTING • RENOVATION • REPAIRS  
 INTERIOR/EXTERIOR  
 Quality work! Reasonable rates!  
 Quick turnaround!  
 Free estimates. No job too small.  
 Vasili Cholak  
 Tel. (718) 973-6821; Beeper (917) 491-6150

**MEEST AGENCY**  
 We will pick up parcels from your home.  
 Rates to Ukraine: \$0.59/lb.  
 Tel.: (973) 340-0500 or (888) 633-7853

**ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ**  
 Професійний продавець  
 забезпечення УНС  
**EUGENE OSCISLAWSKI**  
 Licensed Agent  
**Ukrainian National Ass'n, Inc.**  
 25 Jason Ct., Matawan, NJ 07747  
 Tel.: 732 583-4537  
 Fax: 732 583-8344

**АНДРІЙ ВОРОБЕЦЬ**  
 Професійний продавець  
 забезпечення УНС  
**ANDRE WOROBEC**  
 Licensed Agent  
**Ukrainian National Ass'n, Inc.**  
 9 Bayard Pl., Newark, NJ 07106  
 Tel.: (973) 292-9800 ext. 3055  
 Fax: (973) 292-0900  
 e-mail: aworobec@hotmail.com

**ORDER A GIFT SUBSCRIPTION  
 TO THE UKRAINIAN WEEKLY**  
 at the rate of \$50 per year,  
 or \$40 per year for UNA members.  
 To subscribe, write to:  
**The Ukrainian Weekly**  
 Subscription Department,  
 2200 Route 10, P.O. Box 280,  
 Parsippany, NJ 07054  
 or call (973) 292-9800.

### PROFESSIONALS

**IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.**  
 40-07 Westmoreland Street  
 Little Neck, N.Y. 11363  
 (718) 225-4492  
 The Empire State Bldg.  
 350 Fifth Avenue, Suite 5222  
 New York, N.Y. 10118  
 (212) 947-1665

**STEPHEN KWITNICKI, D.D.S.**  
 General Dentistry  
 934 Stuyvesant Ave., Union, NJ 07083  
 (908) 688-1160  
 24 hrs. Emergency Service  
 Gentle Dental Care

**Michael P. Hrycak, Esq.**  
 Attorney at Law  
 CRIMINAL AND CIVIL MATTERS  
 TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW  
 Member of Bar: NJ, NY, CT, DC  
 316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090  
 Office: (908) 789-1870, (732) 627-0517

**ATTORNEY**  
**JERRY KUZEMCZAK**  
 Specialist in accidents:  
 • work  
 • automobile  
 • slip and fall  
 • medical malpractice  
**FIRST CONSULTATION IS FREE.**  
 Fees collected only after  
 personal injury case is successful.

**ALSO:**  
 • DWI  
 • real estate  
 • criminal and civil cases  
 • traffic offenses  
 • matrimonial matters  
 • general consultation  
**WELT & DAVID, Clifton, N.J.**  
**(973) 773-9800**

### HELP WANTED

The Ukrainian Institute of America is searching for a part-time office assistant/bookkeeper (24 hours per week); ideal for college student.  
 Ukrainian and English language skills required. Must be computer literate; proficient in database programs, word processing and knowledge of QuickBooks Pro.  
 Responsibilities will include: book-keeping, typing, filing, data entry, database management and mass mailings. Please fax resume with cover letter to Stefa at 212-288-2918. No telephone calls please.

Wood Art Co. is seeking experienced woodworkers (craftsmen) and carpenters. Competitive salary plus medical benefits.  
 Tel.: (407) 668-0660 or (407) 574-7796

### MERCHANDISE

**WEST ARKA**  
 2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9  
 Gifts  
 Ukrainian Handicrafts  
 Art, Ceramics, Jewellery  
 Books, Newspapers  
 Cassettes, CDs, Videos  
 Embroidery Supplies  
 Packages and Services to Ukraine  
**A. CHORNY**  
 Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

**FIRST QUALITY  
 UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
 MONUMENTS**  
 SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES  
**OBLAST  
 MEMORIALS**  
 P.O. BOX 746  
 Chester, NY 10918  
**914-469-4247**  
 BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

**NEW VIDEO TAPES FROM UKRAINE**  
 APON-1999 Vosma Richnycya Nezalezhnosti. Vijskovyj Parad, Den Povitryanykh Syl Ukrainy  
 APON-7799 Boyko Wedding and Carpathian Wedding  
 APON-7797 Ukrainian Liturgy celebrated by Pope John Paul II  
 Price \$25.00 Postage \$5.00  
**WRITE TO: Apon Record Company, Inc.**  
 P.O. Box 3082, Long Island City, NY 11103  
 Tel. 718-721-5599  
 We will convert your video from European system to American. Cost \$20.00

**UKRAINIAN SINGLES  
 NEWSLETTER**  
 Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.  
 For information send a self-addressed stamped envelope to:  
**Single Ukrainians**  
 P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

### MISCELLANEOUS

**CELEBRATE 2000  
 IN THE FLORIDA SUN!**  
 Join us for  
**MALANKA**  
 January 14th-16th  
 Ft. Lauderdale, Florida  
 Cocktail Party  
 Friday, January 14th  
 Malanka  
 Saturday, January 15th  
 with the return of  
**BURYA**  
 Family Brunch &  
 "Barabolya" Show  
 Sunday, January 16th  
 call (954) 434-9753  
**OR VISIT OUR WEBSITE:**  
 www.UkrainianDepartments.org

## Assistant Secretary...

(Continued from page 3)

be integrated into Europe and into the family of democratic nations."

Mr. Koh was accompanied by Madeline Seidenstricker of the State Department, Commission Deputy Staff Director Ronald McNamara and Staff Advisor Orest Deychakiwsky.

In October, Commission Chairman Rep. Christopher H. Smith (R-N.J.), Co-Chairman Sen. Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.), and Ranking Members Sen. Frank Lautenberg (D-N.J.) and Rep. Steny H. Hoyer (D-Md.), expressed growing concern about violations of human rights in a letter to Belarusian President Alyaksandr Lukashenka. The Commissioners' specific concerns included the continuing imprisonment of former Prime Minister Chygyr, disappearances of several opposition figures, increased attempts to stifle freedom of expression and the denial of registration of several non-governmental organizations.

"Your efforts to address these concerns," wrote the commissioners, "would reduce the climate of suspicion and fear that currently exists and enhance confidence in the negotiation process which we believe is so vital to Belarus' development as a democratic country in which human rights and the rule of law are respected."

Joining the commission leadership in an October letter on Belarus to Secretary of State Madeleine K. Albright were Commissioners Sen. Kay Bailey Hutchison (R-Texas) and Reps. Frank R. Wolf (R-Va.) and Benjamin L. Cardin (D-Md.), as well as Senators Trent Lott (R-Mich.), Jesse Helms (R-N.C.), William V. Roth, Jr. (R-Del.), and Rep. Alcee Hastings (D-Fla.).

The letter urged Secretary Albright to intensify pressure on the Lukashenka regime for the release of political detainees and a full accounting of those who have disappeared. The letter also urged that "...adequate resources [be] made available on an urgent basis to support those programs aimed at strengthening independent media, human rights, civil society, independent trade unions and the democratic opposition in Belarus."

## Metropolitan Wasyly...

(Continued from page 4)

Eucharistic union with the Orthodox Patriarchate of Constantinople.

Metropolitan Wasyly has been recognized with many awards and honors. He holds honorary doctorates from St. Andrew's College in Winnipeg (doctor of divinity) and the Ukrainian Free University in Munich, Germany (doctor of canon law). He has been recognized as a leading Ukrainian Canadian receiving honors from the Ukrainian Canadian Congress Centennial Committee and the Taras Shevchenko Medal and from the Governor-General of Canada in commemoration of Canada's 125th anniversary. In 1993 he was appointed to the prestigious position of an officer of the Order of Canada.

The celebration of Metropolitan Wasyly's anniversaries was indeed a most important event in the history of the UOCC. In honoring its primate, the UOCC acknowledged the leadership and pastoral dedication of its "first hierarch."

In the special booklet issued on the occasion of the celebration Patriarch Bartholomew of Constantinople wrote: "We communicate to you, Metropolitan Wasyly, and warmly congratulate you on your fruitful ministry that you have lovingly executed to this important day."

# Kuchma says...

(Continued from page 1)

would not venture aside, that it would never change the course that it had chosen eight years ago on December 1, 1991," said President Kuchma.

While admitting that Ukraine still had not attained all the elements of a democracy, the president emphasized that Ukraine will never give up its independence or return to its earlier command-based, Communist political and economic system, but neither will it forget that history.

"Historical memory, the understanding of who we are, will help us to strengthen the country and cement the nation," he explained.

He said he would continue to accent social stability and peace in his policies, but that it was time to move aggressively forward in attacking the country's ills.

In the most detailed portion of his 35-minute speech, President Kuchma said he would call for acceleration and radicalization of economic and administrative reforms as the only way out of Ukraine's economic and social malaise.

He called for a social contract between society and the country's leadership in this "most complicated and decisive direction," and emphasized that this contract had to include both the executive and legislative branches of government working in tandem.

Specifically, the president mentioned radical changes to the budget and tax systems, intensified agricultural and land reform and an overhaul of the administrative-bureaucratic system, including substantial personnel cuts.

He explained that the large bureaucratic machine, a remnant of the old Communist administrative command system, has to be taken apart, which means deep and far-reaching administrative reforms and consolidation, to include a better balance between local and central governments.

"Today, the administrative-bureaucratic hybrid that has developed is increasingly at odds with the practices and responsibilities of the democratization of the life of the state and society, and the development of market relations," said President Kuchma.

The streamlining will produce another, secondary, but perhaps even more beneficial result: less fertile ground for corruption to continue to thrive, according to the president. He said that an integrated battle against corruption is required to maintain Ukraine's national security interests.

The president also said that Ukraine's armed forces need added attention, including "the optimization of its structure and numbers," and the establishment of "a mechanism of civilian control."

In foreign policy, Mr. Kuchma reassert-

ed the correctness of his multi-vector policy, and his intention to keep Ukraine a non-aligned, neutral country. He underscored his plans to get Ukraine into the European Union and to mend frayed relations with the Council of Europe over the country's non-compliance with certain council provisions, including the failure to ban the death penalty and charges that his administration attempted to control the elections.

He maintained, nonetheless, that even as the country looked West, it must not forget its giant eastern neighbor. "Without exaggeration, the stability of Ukrainian-Russian relations to a large extent determines the security of Europe," said Mr. Kuchma.

He also mentioned the need for continued close relations with Poland not only as a neighbor, but one that can teach Ukraine how to build its economy.

While thanking the various heads of state and foreign leaders who had congratulated him and wished him well in recent days, the president said their words of encouragement offered positive proof that Ukraine's presidential elections have been appraised by the international community as "democratic and civilized."

In a passing phrase, President Kuchma thanked the Ukrainian diaspora as well, for its continued support for Ukraine, especially during the election season. "I turn with words of thanks to our compatriots outside the country's borders, the Ukrainian diaspora, who as always were with their historical homeland during this crucial time of national elections," said the president.

But he did not offer much substance in one area that has always concerned the diaspora the most: a developed government agenda for a Ukrainian renaissance in language, publications and cultural traditions. Mr. Kuchma made no mention of the need for a Ukrainian cultural rebirth. The best that the president could muster was an acknowledgment that attention must continue to be paid to culture as a key indicator of the social development of a nation, and a call to the intelligentsia to continue its social responsibility to foment discussion and thought "as the leader of the formation of the national idea and the national will."

Uncharacteristically, Mr. Kuchma acknowledged at the end of his presentation that he had made mistakes during his first term but had learned from them. He told the Ukrainian people that he wanted change and would change himself as well.

"Today I am enriched with experiences, positive and negative," said Mr. Kuchma. "Today I know better and more fully understand what needs to be done. And what should not be done."

"This confidence in my strengths and abilities and the strengths and abilities of the Ukrainian people gives me the basis to say: before you a new president will arise."

## NOSTALGIA 2000 Calendar!

Zhadka pro Ukra\`nu

Features stunning full-size color photo images of Ukraine by noted photographer Tania D'Avignon for each month with 3 smaller images. Previous and future months are also shown. It is bilingual and lists the major religious, US and Canadian holidays, with ample room for notes! A great gift for the Christmas holidays!



**Now available!**  
Large size: 12" x 12"  
fine glossy finish

Order today by calling toll-free:

**1-800-265-9858**

ITEM # BK501 \$10. USD + \$3.00 Shipping (Canadian \$15.00 + \$3.75)

We accept Visa, Mastercard, Amex. Fax: 514 630-9960. Checks may be sent to: Yevshan Corporation, Box 325, Beaconsfield, Quebec, Canada H9W 5T8  
Discounts are available on orders of 10 calendars or more! Perfect for family or office gift-giving!  
Order **on-line** by visiting the new Yevshan web Catalog 2000 featuring new and exciting gift items, music, books, videos and more! New items and specials are featured weekly!

**www.yevshan.com**

### HOW TO HOLD

### A TRADITIONAL UKRAINIAN WEDDING IN THE NEW WORLD

(Text in Ukrainian and English; 2nd ed., 54 pp)

by Larissa M. L. Z. Onyshkevych  
Publ. by Pershi Stezhi Plast Sorority

\$10.00 U.S.

S. Korol, 25 South Duval, Grosse Pt. Shore, MI 48236, USA.

## PACKAGES TO UKRAINE as low as \$ .49 per Lb DNIPRO CO

NEWARK, NJ | PHILADELPHIA | CLIFTON, NJ

698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave  
Tel. 973-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 973-916-1543

\*Pick up service available

U. N. W. L. A.  
NEW YORK REGIONAL COUNCIL  
is sponsoring a  
**Children's Creativity Exhibit**  
to Commemorate the 2000th Anniversary  
of the Birth of Christ

Participation open to children ages 5 to 14

The exhibit will feature:

1. ART: paintings, drawings, sculpture, constructions
2. THE WRITTEN WORD: poetry, prose
3. HANDCRAFTS: such as embroidery, pysanky

Due date for all entries is February 28, 2000

For further information, please call 212-228-1244 after 7:00 p.m.



### UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA LOOKING FOR NEW MEMBERS

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL  
EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN  
YOUR COLLEAGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:  
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA  
2247 W. CHICAGO AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60622  
TELEPHONE: 773-278-6262  
OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_  
STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  
DAYTIME PHONE: \_\_\_\_\_

**NEW YEAR'S EVE/MILLENNIUM 2000 CELEBRATION**  
 at the  
**UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA**  
 Looking for an exciting party to ring in the 2000 New Year?  
 The Institute is the perfect place to celebrate

Three grand floors festively adorned for your evening pleasure  
 Dancing music by LUNA Orchestra  
 Cabaret music by LANA  
 Memorable gifts of candid camera photos  
 Open bar, hors d'oeuvres, buffet, sumptuous Viennese delicacies.

**MIDNIGHT CHAMPAGNE TOAST TO USHER IN THE NEW MILLENNIUM**  
 Friday, December 31, 1999 at 9:00 p.m.  
 2 East 79th Street, NYC, NY

Advance Reservations Required  
 Black Tie Preferred

\$150.00 each / Members  
 \$175.00 each / Non-Members  
 R.S.V.P. (212)288-8660

### Congress passes...

(Continued from page 1)

the independent states of the former Soviet Union (notice the elimination of the "new" in front of "independent states") in the sum of \$839 million. According to the bill "not less than \$180 million should be made available for assistance for Ukraine." This amount is a reduction in foreign aid to Ukraine by \$15 million from last year's appropriations bill and \$30 million from the FY 1998 bill. The funds appropriated to Ukraine for FY 2000 are considered a "soft" earmark and therefore do not include any stipulation, as in previous years, regarding certification of Ukraine's

economic progress or resolution of American investors' disputes in Ukraine.

As stated in the bill, the funds appropriated for the independent states are not to be made available for the governments of those countries, unless "(1) that government is making progress in implementing comprehensive economic reforms based on market principles, and (2) if that government applies or transfers United States assistance to any entity for the purpose of expropriating or seizing ownership or control of assets, investments or ventures." Furthermore, the bill stipulates that no one country in the independent states shall receive more than 25 percent of the funds appropriated under the FSA.

### Former world...

(Continued from page 6)

President Havel called the year of revolutions a magic moment. He also noted that it was not, as some once predicted, the end of history. The revolutions of Eastern Europe, he said, marked a victory for human dignity and universal human values, not any particular ideology.

nism and overthrew it. Mr. Kohl noted that both the former Soviet and U.S. leaders deserve recognition for their role as catalysts to the process. "No one in Europe, and this is my considered opinion, should think there would have been success had it not been that the two great powers set out on a rational road."

"If I posed the question to myself: what triumphed over what or who triumphed over whom 10 years ago, then I wouldn't answer that it was the victory of one ideology over another, of one state over another state, or of one superpower over another," he said. "I'd say certain values triumphed. Freedom triumphed over oppression. Respect for human dignity triumphed over humiliation. Respect for human rights triumphed over disdain for human rights. But it was one small battle in an unending chain of battles, because the war continues."

Mr. Bush, like Ms. Thatcher, noted the leadership of Britain and the United States in ending the Cold War. But he also spoke of Washington's initially cautious approach to the momentous events of 1989: "The United States was concerned that if we provoke, needlessly provoke, then President Gorbachev, who knows how the forces to his right, his military, might have reacted. And so we tried to be very careful about not dancing on the [Berlin] Wall, for example."

Mr. Kohl said the revolutions of 1989 were clearly interconnected, and he praised the bravery of those Central and Eastern Europeans who stood up against commu-

Mr. Bush paid homage to his host, President Havel, and to Mr. Walesa. He called both men heroes of the democratic revolutions of 1989, whose example inspired Americans. He argued that what "got through" to Americans were the "symbols" of the new-won freedom, in this case, Vaclav Havel and Lech Walesa.

NEW NON-STOP JOINT SERVICE  
**NEW YORK - KYIV - TASHKENT**



 **Air Ukraine**  **UZBEKISTAN airways**

**BOEING 767-300**

on **FRIDAYS** and **SUNDAYS**  
 from **JFK International Airport**

INFORMATION AND RESERVATIONS  
**UZBEKISTAN AIRWAYS**

1-212-489-3954 (office)  
 1-212-245-1005 (ticket reservation)  
 1-800-820-2891 (cargo)  
 1-718-244-0251 (fax cargo)

**THE UKRAINIAN WEEKLY**  
 Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

**GRAND STREET MEDICAL ASSOCIATES**  
 is pleased to announce that  
**MIKHAIL GUSMAN, M.D.**  
 Internal Medicine  
 has joined their practice at  
**6360 Rt. 209**  
**Kerhonkson, New York**  
 (Next to Candlelight Inn Restaurant)

New Patients Welcome  
 Office Hours: **MONDAY-FRIDAY 9 am - 5 pm**  
**(914) 626-7119**

**YEVSHAN - ЄВШАН**  
 World's Largest Ukrainian Book & Music Catalogue  
 For your free copy today, please call  
**1-800-265-9858**  
 Music - Books - Videos - Gift Items - Travel Guides  
 Stationary - Computer Supplies and much more!  
[www.yevshan.com](http://www.yevshan.com)

# Send money to Ukraine with Western Union® and you could win a luxury trip for two!\*



*It feels nice to give presents and it feels great to receive them. But it is best to do both at the same time,* says Victor Petrenko, Olympic champion and Western Union user.

**Welcome Home**  
sweepstakes



**When you send Western Union Money Transfers from the US to Ukraine and other Eastern-European countries, you automatically enter the Western Union Welcome Home Sweepstakes.**

In addition, with every transaction you receive a scratch card redeemable for one of thousands of prizes: computers, video-cameras, luggage sets, free phone time, discounts on Western Union services. Western Union offers reliable money

transfers within minutes to over 400 locations in Ukraine and over 75,000 locations in 175 countries worldwide.

**Western Union Money Transfers make the best holiday presents for everyone.**

For more information in English call:

**1-800-325-6000**

Visit our website at: [www.westernunion.com](http://www.westernunion.com) and win more prizes.

**WESTERN UNION | MONEY TRANSFER**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*

\*No purchase necessary. Open to individuals residing in the United States. Void where prohibited. See Official Rules, by which entrants are bound, at participating Western Union agent locations. Sweepstakes ends 12/31/99. For full text of Official Rules send a self-addressed, stamped envelope to InterAccess, Inc., 845 West End Ave., Suite 1A, New York, NY 10025.


# Thoughtful & Thought-provoking - Friday Gift Ideas -

...the ... of ...




...the ... of ...

...the ... of ...




...the ... of ...

...the ... of ...



...the ... of ...

...the ... of ...



...the ... of ...

Harvard Uk...  
Publications Office  
1960 Massachusetts Avenue  
Cambridge, MA 02138  
Tel: 617 495 7447 Fax: 617 495 8977

## Newsbriefs

(Continued from page 2)

"sheer joy" over the postponement of the signing of the Belarus-Russia union treaty, which had been scheduled for the following day. Mr. Vyachorka suggested that Russian President Boris Yeltsin's illness may be a pretext for preventing the current Russian State Duma, whose term concludes next month, from ratifying the treaty. "I believe modern medicine would be able to keep [Yeltsin] on his feet for such an event. This is a slap in the face of Lukashenka, even if Yeltsin is really ill," Mr. Vyachorka commented. Meanwhile, President Lukashenka's economic aide Pyotr Kapitula commented that "knowing the [Belarusian] president's ideals and his drive for integration, I think he will be disappointed" over the postponement. (RFE/RL Newsline)

### Lukashenka wants treaty signed soon

MIENSK - "It is important for me that the signing [of the Belarus-Russia union state treaty] takes place on December 7, because in this case the document will still have a chance of being ratified by the present State Duma," Belarusian President Alyaksandr Lukashenka said on Russian National Television on November 28, according to Interfax. Mr. Lukashenka was speaking before the news that Russian President Boris Yeltsin was taken to the hospital with suspected pneumonia. The previous day, deputies of the opposition Belarusian Supreme Soviet passed a resolution declaring the union treaty illegitimate. They noted that President Lukashenka's legitimate term expired on July 21, 1999, while the union treaty itself contradicts the Constitution of Belarus. (RFE/RL Newsline)

### Union treaty on schedule for December

MOSCOW - Presidential spokesman

Dmitrii Yakushkin told NTV on November 26 that President Boris Yeltsin "intends to do his utmost" to have the treaty establishing the union of Belarus and Russia signed "so that the Duma can examine it within the remaining amount of time before the elections." The treaty was scheduled to have been signed on November 26 but was postponed because Mr. Yeltsin came down with what was eventually diagnosed as bronchitis. State Duma Chairman Gennadii Seleznev, who is a proponent of the union, told reporters on November 26 that if the treaty is signed before December 10, Duma deputies could consider it at an extraordinary session on December 17-18. (RFE/RL Newsline)

### Ukrainian peacekeepers head home

KYIV - The peacekeeping mission of the Ukrainian military in Bosnia and Herzegovina is coming to an end. The forces are to withdraw from these areas by the end of November. This decision was made due to stability in Bosnia and Herzegovina. NATO authorities also decided to cut by half its SFOR forces in the area, which have completed its peacekeeping tasks. (Eastern Economist)

### Bread prices increases markedly

DNIPROPETROVSK - The price of bread has gone up by 30 percent in Dnipropetrovsk, Interfax reported on November 22. Dnipropetrovsk Deputy Mayor Hennadii Hvozdev said the increase was "dictated by the market." He added that in other regions, the prices of bread products, flour and grain have increased by 10-20 percent. (RFE/RL Newsline)

### Soros: make aid to Ukraine conditional

PRAGUE - In an opinion piece published in the November 24 edition of the

(Continued on page 17)

## UKRAINIAN TV NETWORK

Watch KONTAKT on the WEB: [www.infoukes.com](http://www.infoukes.com)

KYIV, LVIV

Philadelphia, Chicago, Sacramento

Toronto, Ottawa, Montreal, Alberta, Manitoba



This week: 50th anniversary of SUM in Chicago - Dauphin Festival

Manor College Festivities in Philadelphia

Icon Exhibit in Kyiv - Metropolitan Fedak's 90th Anniversary

send us your community announcements and videos!

2118A Bloor St. W., Toronto, Ont. M6S 1M8

tel: 1 800 KONTAKT - fax: 416 762-4880

e-mail: [klufas@kontakt.ca](mailto:klufas@kontakt.ca)



# Newsbriefs

(Continued from page 16)

International Herald Tribune, U.S. financier and philanthropist George Soros called on the West to condition its assistance to Ukraine on democratic improvements in the country. Mr. Soros noted that President Leonid Kuchma's "corrupt and ineffective" government has been able to survive so far owing to international assistance granted "largely on account of Ukraine's geopolitical position." Mr. Soros said that in order to receive further Western financial support, Ukraine should push ahead with its political and economic reforms, comply with the International Monetary Fund's recommendations, allow more freedom for the media, and be more efficient in combating corruption. (RFE/RL Newsline)

### EU to adopt strategy on Ukraine

KYIV - Finland's ambassador to Ukraine said on November 23 that by the end of this year, the European Union will adopt its strategy regarding Ukraine, Interfax reported. The ambassador, whose country currently holds the EU's rotating presidency, added that the document "will not only declare [the EU's] intent of further support to Ukraine on its European path, but will also point to specific integration directions, including several specific cooperation projects for the next year." (RFE/RL Newsline)

### Kuchma fires more regional leaders

KYIV - In what appears to be a politically motivated act, President Leonid Kuchma has fired the chairmen of Zaporizhia and Mykolaiv oblasts as well as four raion heads in Luhansk Oblast and two raion heads in Chernihiv Oblast. In all those regions of Ukraine, President Kuchma lost to Communist Party leader

Petro Symonenko in the November 14 presidential runoff. Following the October 31 first round of voting, Mr. Kuchma had fired the chairmen of oblast administrations in Kirovohrad, Poltava and Vinnytsia, where he lost to either Mr. Symonenko or Socialist Party leader Oleksander Moroz. Moreover, Mr. Kuchma replaced presidential administration staff head Mykola Biloblotskyi with Volodymyr Lytvyn. Mr. Biloblotskyi was appointed Ukraine's ambassador to the Russian Federation. (RFE/RL Newsline)

### WHO releases stats on smoking

KYIV - The results of research conducted by the World Health Organization indicate that every year in Ukraine 120,000 people, 85,000 men age 35-69, die from smoking-related diseases. The results of the research were announced the day before International Smoke Out Day November 18. According to the WHO, about one-third of adults throughout the world or 1.1 billion, smoke. Every year smoking causes 3.5 million deaths, which is 10,000 per day, and is a factor in more than 25 diseases. The WHO predicts that in 2002 smoking will be the main cause of disease and deaths. (Eastern Economist)

### Health, education best in Kyiv

KYIV - The highest per capita spending on education and health care is in Kyiv, according to the Verkhovna Rada's Budget Committee which studied local budget spending in the first 10 months of the year. The average figure in Ukraine is 55 hrv per capita, while in the capital it is 80 hrv. The lowest spending on education is in the Chernivtsi, Luhansk and Sumy oblasts, where about 45 hrv per capita are spent; the lowest figure for health care is in Bukovyna, where about 35 hrv are spent per capita. (Eastern Economist)

# SELF RELIANCE NEW YORK...

## A full service financial institution for Ukrainian Americans!

Now located in  
**Uniondale, New York**

226 Uniondale Avenue  
Uniondale, NY 11553



No time to come in?

Visit our website at  
[www.selfrelianceny.org](http://www.selfrelianceny.org)  
or e-mail us at [SRNYFCU@aol.com](mailto:SRNYFCU@aol.com)  
for information needed!



**Self Reliance (NY) Federal Credit Union**



Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10037-8392  
Tel: 212-473-7319 Fax: 212-473-0251

Coming in late  
Fall 1999:  
Astoria, NY  
Branch!

Branches:  
23 Main Street Methuon, NY 12540  
Tel: 514 626-2938 Fax: 514 626-8836  
226 Uniondale Avenue, Uniondale, NY 11553  
Tel: 516 585-2393 Fax: 516 585-2497

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА В РОЧЕСТЕРІ НІ**

*Зможе полегшити всі ваші фінансові справи*

ШАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ В СВОЙ ФІНАНСОВИЙ УСТАНОВІ ВИКРЕДИТОВА НА ОБСЛУЖУВАННЯ ПІДПРИЄМСТВ ВІСЕР-ДРЕФТАРІАТНІ АКАУНТА VISA КРЕДИТНІ І ВІСЕР-КАРЧКА	YOUR BEST PLACE TO SAVE AND BORROW HIGH INTEREST SAVINGS LOANS/MORTGAGES SHARE DRAFT/CHECKING VISA CREDIT/CHECK CARDS
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**ROCHESTER UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION**

824 RIDGE ROAD EAST TEL: (716) 544-9516  
ROCHESTER NY 14621 FAX: (716) 338-2980  
[www.rufcu.org](http://www.rufcu.org)

# UKRAINE-PAC

(973) 831-1499

PACKAGE and FOOD Parcel Service  
**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA  
LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST**

RAHWAY Travel Rahway, N.J. 732 381-8900	Steven MUSEY Mslville, NJ 609 825-7665
-----------------------------------------------	----------------------------------------------

AUTHORIZED AGENTS

## IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN SCHOOL'S UKRAINIAN-AMERICAN COOKBOOK

### OUR KITCHEN - VOLUME 2

- over 350 new and improved recipes
- Burgundy-floral 3-ring binder with 5 dividers
- laminated, hard-bound cover
- tasty appetizers, superb soups, traditional main dishes, vegetarian meals, tantalizing tortes, plyatsky and cookies, cooking hints and much, much more...
- limited edition



- Cookbook sales support and maintain the outstanding quality of our schools as stated in U.S. NEWS & WORLD REPORT - January 18, 1999 SPECIAL REPORT on American High Schools

### "A GREAT GIFT FOR ANY OCCASION"

for only \$ 20.00 plus \$4.95 shipping!  
(add two dollars shipping for each additional cookbook)  
Please make your check payable to: Immaculate Conception Ukrainian Schools

Send to: Immaculate Conception Ukrainian Church  
11700 McDougall  
Hamtramck, MI 48212  
313-893-1710

Our cookbooks are also available at:

- CHAIKA - Chicago (773) 486-2332
- VISNYK - Parma, Ohio (440) 886-7124
- DNIPRO - Philadelphia (215) 728-6040
- DNIPRO - Newark, N.J. (973) 373-8783
- DNIPRO - Clifton, N.J. (973) 916-1543

### Business in brief

(Continued from page 3)

headed by German-based KFW had signed a credit agreement for 48.5 million DM of financing for further renovation of the airport's runways. (Eastern Economist)

#### PC sales on the rise on Ukrainian market

KYIV - In nine years of operation on the domestic market, Kvazar-Micro President Yevhen Utkin announced that at least 240,000 personal computers will be sold in Ukraine this year, up by about 15 to 20 percent from the same period in 1998. Computer Systems Department head Maksym Aheiev said, "we have seen great growth in production this year," with PC sales increasing by 170 percent, servers by 175 percent and notebooks by 240 percent. (Eastern Economist)

#### Ukraine joins CIS agreement on shipments

KYIV - Ukraine's government made a decision to join the CIS agreement on big-volume and big-weight shipments of goods via automobile transport within the Commonwealth of Independent States. This will remove some restrictions Ukraine imposed on the shipments of such goods via Ukraine, as well as cancel special permits and additional taxes. According to Ukraine's Ministry of Transportation, these restrictions accounted for the dwindling volumes of cargo transit shipments via Ukraine, increasing cargo traffic through the ports of Russia, the Baltic states and Romania instead. These restrictions especially affected sea container shipments carried out by Ukrainian freight companies, as up to 80 percent of such shipments required special permits and were subject to additional transit duties. Another reason automobile shipments decreased was the limit on the load capacity of trucks (up to 36 tons) in Ukraine, whereas in most of Europe the limit is 38 to 42 tons. Ukraine's signing of this agreement will eliminate these problems and increase the transit of goods via Ukraine, experts say. According to Transportation Ministry statistics, foreign carriers reduced their big-volume and big-weight shipments via Ukraine by 41 percent in 1998, compared with 1996, with revenue dropping by 1.4 million DM. (Eastern Economist)

#### Poland may be forced to cut ties with Ukraine

WARSAW - By late 2002 Poland will be forced to abrogate about 130 economic agreements with countries that are not members of the European Union, in particular with Russia and Ukraine, Poland's Economy Minister Marcin Swiencicki announced on November 16. The Polish economy minister said that, although these contracts are more lucrative for Poland than similar contracts with the EU, Warsaw will be forced to take this step as some of the agreements contradict EU standards. (Eastern Economist)

#### EBRD Ukraine office has a new leader

KYIV - According to the European Bank for Reconstruction and Development office in Kyiv, the bank has appointed Andrew Seton as head of the EBRD office in Ukraine. Mr. Seton will take his post in the Ukrainian capital at the end of February next year. Currently, he is in London getting acquainted with the bank's work. Mr. Seton had been director of DMJ, a company that deals with developing markets. As Infobank reported earlier, on September 7 Yaroslav Kinakh, head of the EBRD office in Ukraine, announced he would leave his post but continue to work in Ukraine. As head of the EBRD office in Kyiv, a post he has held for a period longer than any EBRD representative in other countries, Mr. Kinakh helped significantly increase the amount of the EBRD's investments in Ukraine, which now totals over \$700 million (U.S.). (Eastern Economist)

#### State safety committee cracks its whip

KYIV - To prevent occupational illnesses and hazards during production, the State Labor Safety Supervisory Committee suspended operations of over 150,000 enterprises since January, including over 14,000 in October alone. A total of 643 enterprises were fined for unsatisfactory labor safety measures. In addition, 18,000 workers were fined, including 3,296 general managers, and court cases have been filed against 407. The most accidents occurred at collective and state-owned enterprises, at 50 percent and 30 percent, respectively. The main reasons for work-related injuries are poor labor organization, insufficient training of personnel, violations of discipline, irresponsibility of managers and non-compliance with safety rules. (Eastern Economist)

#### GDP figure increases from last year

KYIV - Industrial production increased by 3.1 percent between January and October, First Vice Prime Minister Anatolii Kinakh told the Employers Confederation at a meeting of their coordinating council. Due to coordinated actions between the executive branch and enterprises, he said, it was "possible to strengthen the signs of economic stability." GDP growth in October was around 2 percent. Annual inflation is now 11.3 percent, while the projected annual figure is 19 percent. The GDP structure has improved this year, with food, iron and steel, and petrochemical industries dominating the GDP. Mr. Kinakh said that for the first time in eight years of independence, 91 percent of food sold on the domestic market was produced domestically. (Eastern Economist)

#### Tax breaks planned for investors in auto industry

ZAPORIZHIA - Ukraine's government wants to lower the ceiling for investment in domestic car manufacturing, which entitles investors to considerable tax breaks, First Vice Prime Minister Anatolii Kinakh, said on November 11 during his visit to the Motor-Sich plant in Zaporizhia. At present the ceiling is set at \$150 million (U.S.), the same amount the Korean Daewoo corporation invested in its JV with AvtoZAZ. Under the September 19, 1998, law on stimulating car manufacturing in Ukraine, investors will be exempt from the import duty on goods needed for the manufacture of cars and car spare parts until January 1, 2008. These goods, unless produced domestically, are also exempt from the value-added tax (VAT). Car manufacturing plants with \$150 million (U.S.) investment are also exempted until January 1, 2008, from the land tax and can pay VAT at the "0" rate from car sales to Ukrainian residents. According to Mr. Kinakh, another international project is in preparation by the government to begin the production of trucks in Ukraine, together with the Italian IVECO group, the Motor-Sich Plant, AvtoKRAZ and the European Bank for Reconstruction and Development. (Eastern Economist)

**LVIV EXPRESS SERVICES**  
**OKSANA INTERNATIONAL**  
 111 East Elizabeth Ave.  
 Linden, New Jersey 07036 (908) 925-0717

НАЧЕТИ В УКРАЇНУ  
 КОРАБЛЕМ ПІТАКОМ ДОЛЯРИ ЕЛЕКТРОНІКА  
 ПРИСКОРЕНА ДОСТАВА ПІТАКОВИХ ПАКУНКІВ  
 10% OFF  
 ТІЛЬКИ У НАСІ ВСІХАРНІ І АМЕРИКАНСЬКІХ КРАМНИЦЬ ВИЗНАЧЕНА КОМЕРЦІЙНИХ БАНКАЖІВ

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT FOR YOUR PARENTS, CHILDREN AND FRIENDS

**ПРОСТО УКРАЇНА**  
**SIMPLY UKRAINE**

**"Просто Україна - Simply Ukraine"**  
 190 colored photographs from all over Ukraine

Also available  
**2000 calendar "Nostalgia - згадка про Україну"**  
 both by photographer Tania D'Avignon

Simply Ukraine - \$40.00, Calendar - \$10.00, Both - \$48.00  
 (all postage included)

Order from:  
 Tania D'Avignon, 25 Church Street, Newton, MA 02458  
 (617) 964-1942; e-mail: taniafoto@netscape.net

Дарунки на Різдво та Святого Миколая - Gifts for Christmas & St. Nicholas

<p><b>Річард Скері</b>  <b>Мій найкращий Словник</b>                  Українсько-Англійсько-Французький</p>	<p><b>Rickard Seary's</b>  <b>Best Word Book Ever</b>                  167 pages • 1500 illustrations in 44 colour plates                  One in 60 minutes! Great for parents!</p>	<p><b>Річард Скері</b>  <b>Мій Найкращий Словник</b>                  Українсько-Англійсько-Французький</p>
<p>Українсько-Англійсько-Французький</p>	<p>UKRAINIAN-ENGLISH-FRENCH ILLUSTRATED DICTIONARY 1st Edition</p>	<p>UKRAЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКО-ФРАНЦУЗЬКИЙ ІЛЮСТРОВАНІЙ СЛОВНИК 1-го видання</p>
<p>Нове українське слово в ньому вперше!</p>	<p>Now includes words in use in English!</p>	<p>Новий українське слово в ньому вперше!</p>
<p>Унікальна ціна! \$39.95</p>	<p>Унікальна ціна! \$39.95</p>	<p>Унікальна ціна! \$39.95</p>
<p>Телефон: 093 925-0717</p>	<p>Телефон: 093 925-0717</p>	<p>Телефон: 093 925-0717</p>

# Найбільше в світі українська висилкова фірма Висилляємо в Україну, країни СНД та Східної Європи

3 роками 70 років заснування велика знижка на товари та послуги

➔ ПЕРЕСИЛКА ДОЛЯРІВ

➔ ПРАХУМКИ

**до 4 днів**

**ЗАВЖДИ НАЙНИЖЧІ ЦІНИ**

- ГАРАНТОВАНО
- КОНФІДЕНЦІАЛЬНО
- НАЙВИЩАЯ ДОСТАВКА
- НАДІЙНІ СЕРВІС

Всі доробки по тел. 1-800-361-7345

**700 тисяч українців**

**МІСТ НА МІЕСТ**

**«MIST»**

*Світ за своєю мовою*

➔ НОВИЙ КАТАЛОГ НД ТОВАРИ І ТЕХНІКУ

➔ ПРОДУКЦІЯ ПАЧЕКА

- НАЙНИЖЧІ ЦІНИ
- ВЕЛИКИЙ ВИБІР
- ВЕЛИКИЙ ВИБІР
- УВІСЬ ПРодуктІв

**до 35% ЗНИЖКИ**

Доставка від 1 до 4 тижнів

За безкоштовним каталогом телефонуйте: 1-800-361-7345

## Найнижчі ціни, найкращий сервіс тільки у фірмі «МІСТ»

Щодо ексклюзивної компанії-партнера в Україні, це компанія «МІСТ».

Відділ продажів: 1-800-361-7345

І це означає, що компанія «МІСТ» є найбільш надійною компанією в Україні.

Відділ продажів: 1-800-361-7345

## РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКІ ФІРМИ «МІСТ» У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

<p>Місто: Дарвін, Аляска</p> <p>47 5th Road Rd.</p> <p>Тельо: (907) 216-1012</p> <p>1-800-361-7345</p>	<p>Місто: Републікан, Аляска</p> <p>817 Republic Blvd.</p> <p>Тельо: (907) 424-8895</p> <p>1-800-361-7345</p>	<p>Місто: Чикаго, Іллінойс</p> <p>2236 W. Chicago Ave.</p> <p>Чикаго, Іллінойс</p> <p>Тельо: (773) 447-4226</p> <p>1-800-327-7167</p>	<p>Місто: Санта-Барбара, Каліфорнія</p> <p>500 S. Argente St.</p> <p>Санта-Барбара, Каліфорнія</p> <p>Тельо: (805) 347-0910</p> <p>1-800-361-7345</p>	<p>Місто: Аляска</p> <p>1954 31st St.</p> <p>Тельо: (907) 487-5041</p> <p>Тельо: (907) 424-1777</p> <p>1-800-361-7345</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Для країн Європи обслуговування клієнтів маємо поштою 24 години в Північній Америці. За додатковою інформацією телефонуйте безкоштовно: 1-800-361-7345

**Selfreliance UA** Federal Credit Union  
**Самопоміч UA** Кредитна Спільнота

**Is Mr. Bill threatening you?**

**Personal Loans to \$20,000**

Consolidate your debts: Medical bills: Vacation money: Credit Cards, etc.  
 Contact the Loan Department for details

*Все і кредитів і грошей - це гроші на чужому рахунку!*

OFFICE HOURS: Tue-Fri 10:00 AM-5:00 PM, Sat 10:00 AM-3:00 PM, Sun 12:00 PM-4:00 PM  
 Main Office: Tel (973) 373-7838 • Branch Office: Tel (973) 451-0200 • Virtual Office: selfreliance.org  
 1200 Broadway Ave., Newark, NJ 07102 • 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • Wood Branch: 973-451-0200

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ**

запрошує на

**КАМЕРНИЙ КОНЦЕРТ**

У ПРОГРАМІ:

- ✓ Ф. Шопен – тріо для піано, скрипки, чельо.
- ✓ Ф. Пауленк – твір про Бабара, малого Слона, реч., сопрано сольо.
- ✓ Б. Мартіну – тріо для флейти, чельо, фортепіано.

ВИКОНУЮТЬ:

- А. Аксельрод – сопрано;
- Я. Вебер – фортепіано;
- К. Сун Лі – скрипка;
- А.П. Герлях – чельо;
- С. Гензе – флейта.

**В суботу, 11 грудня 1999 р., год. 8-ма веч.**  
 at Ukrainian Institute of America, 2 East 79th St., NYC  
 Tel.: (212) 288-8660

**WHAT?  
 YOU DON'T HAVE YOUR OWN  
 SUBSCRIPTION?**

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$40.00/yr.     Non-member subscription price — \$50.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_

## PREVIEW OF EVENTS

Saturday-Sunday, December 4-5

**WASHINGTON:** A Christmas Bazaar, sponsored by the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, 4250 Harewood Road NE, will be held December 4 at 10 a.m.-6 p.m. and December 5 at 11:30 a.m.-4 p.m. The bazaar will feature Ukrainian foods, ethnic and holiday crafts, religious articles, books, treasures from the attic, bake sale goodies, raffles and more. For further information, call (202) 526-3737, (703) 360-9310 or (301) 779-1882.

Sunday, December 5

**NEW BRUNSWICK, N.J.:** The Festival of Trees opens at the Museum of the American Hungarian Foundation with a reception and a short program beginning at 2 p.m. A children's choir will perform Ukrainian Christmas carols at the opening ceremony. Among the many trees at the festival will be a Ukrainian tree prepared by Ukrainian National Women's League of America Branch 100 of Carteret, N.J. The Festival of Trees also includes the Menorah, as well as traditions of Sweden, Germany, Scotland, Hungary, Italy, Belarus, Denmark and the Hispanic-Latino community. This is the 11th year that diverse ethnic groups are sharing their Christmas and holiday traditions with the public in this fashion. The American Hungarian Foundation is located at 300 Somerset St. For information call (732) 846-5777.

Sunday, December 11

**NEW YORK:** The Shevchenko Scientific Society is sponsoring a lecture by Dr. Vasyl Nimchuk, who will speak on topic "The Latest Project of Ukrainian Orthography." The lecture will be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

Sunday, December 12

**YONKERS, N.Y.:** The Ukrainian National Women's League of America (UNWLA) Branch 30 of Yonkers is holding its annual Christmas Bazaar and Bake Sale at St. Michael's Church at 9 a.m.-1 p.m. This is a wonderful opportunity to purchase unique gifts, greeting cards, ornaments, etc., for the holiday season. Participating artists are: Slava Gerulak, Marusia Bokalo, Mykuta

Imports, Yaryna Ferencewycz and Halyna Slabodych.

**WASHINGTON:** St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral of Greater Washington will celebrate its 50th anniversary. The hierarchal divine liturgy begins at 10 a.m. The jubilee banquet is scheduled for 1 p.m. at St. Andrew Cultural Center, featuring a performance by bandurist Julian Kytasty. Tickets are \$35 per person, \$15 per child. Organized children's activities are available after the meal. For further information contact Lydia Chopivsky-Benson, (202) 686-6875.

**NEW YORK:** A Christmas Bazaar, organized by The Ukrainian Museum, will be held at 11 a.m.-5 p.m. at 203 Second Ave. For sale: beautiful Christmas ornaments, cards, embroidered textiles, wood-carved boxes, ceramics, art books, children's storybooks, exhibition catalogues, paintings, woodcuts, drawings, home-baked makivnyky and medivnyky, and more. For further information call (212) 228-0110 or e-mail: UkrMus@aol.com

Monday, December 13

**CAMBRIDGE, Mass.:** The Harvard Ukrainian Research Institute presents a lecture on "Ukrainian Science: Is There a Future?" with Paul Josephson, visiting associate professor of history, Wellesley College, and fellow, Davis Center for Russian Studies. The venue is the HURI Seminar Room, 1583 Massachusetts Ave.; time: 4-6 p.m.

Friday, December 17

**WASHINGTON:** The Washington Group invites everyone to the annual TWG Christmas Party, which will begin at 8 p.m. at the Evans Farm Inn, 1696 Chain Bridge Road, McLean, Va.; telephone, (703) 356-8000. Admission: \$25. Includes food, hors d'oeuvres, cash bar, music. For more information call Tanya Stasiuk, (703) 875-8036. The TWG Cultural Fund will be holding a silent auction during the party, featuring many unique items available for purchase, including books, CDs, wines, jewelry, artwork, crafts, tickets to cultural and sporting events, gift certificates, stays at vacation homes, boat rides, and services. For more information or to make a donation to the Auction, call Daria Stec, (202) 362-6862, by December 11.

### PLEASE NOTE NEW REQUIREMENTS:

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (**\$10 per submission**) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words long; all submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$10 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

ДИВІЗІЙНЕ БРАТСТВО ЗВЕРТАЄТЬСЯ ДО ВАС ІЗ ЗАКЛИКОМ СТАТИ ПЕРЕДПЛАТНИКОМ ДРУКОВАНОГО СЛОВА ПРИ МІНІСТЕРСТВІ ОБОРОНИ УКРАЇНИ

ЖУРНАЛУ

### “ВІЙСЬКО УКРАЇНИ”

Журнал цікавий своїми статтями про сучасні і минулі історичні події в Україні, сповнений патріотичними закликами, дає насагу патріотизму українському воякові, захоплює своїми військовими ілюстраціями.

Просимо допомогти збільшити тираж цього одинокого військового журналу, який, як і всі інші українські видання, переживає кризу свого існування.

За передплатою журналу, звертайтеся до Петра Буняка – тел. 973-895-4303  
 Річна передплата \$65.00